

el vedat



Periódico de la asociación de vecinos

EJEMPLAR GRATUITO

AÑO CERO - Nº5 - Noviembre/Diciembre - 2000

DEPOSITO LEGAL: V-1704-00

LA OPINION DE ESTA ASOCIACION SOLO SE REFLEJA EN EL EDITORIAL. LAS OPINIONES QUE SE REALICEN AL MARGEN, ES RESPONSABILIDAD UNICA Y EXCLUSIVA DE SUS AUTORES

¡Cumplimos un año!

Consejo de Redacción

Por muy modesto que sea nuestro periódico, el que podamos **cumplir un año de existencia**, se convierte para nosotros en una **GRAN CELEBRACIÓN**.

Es de justicia reconocer, que esta celebración ha sido posible, gracias a la demanda que desde un principio hemos tenido por parte de todos nuestros lectores, que número tras número han agotados las tiradas. También, como no, a nuestros colaboradores por su esfuerzo en mantener el interés de la información, y por supuesto a nuestros anunciantes que gracias a su aportación económica, nos permite editar el periódico.

El que podamos celebrar nuestro **PRIMER ANIVERSARIO**, nos confirma que las ilusiones y proyectos que nos ani-

maron a publicar el número cero, no solamente han sido posibles sino que además se han convertido en una entrañable realidad.

Nuestro periódico **EL VEDAT**, además de interesar y conectar con los vecinos de El Vedat, está captando también el interés de los ciudadanos de **Torrent** y sus **BARRIOS**, algo en lo que hemos puesto todo nuestro empeño en el transcurso de este año.

Esta celebración no la consideráramos completa, si no pudiéramos anunciar a todos nuestros lectores, **"QUE SEGUIMOS CON RENOVADA ILUSIÓN, PUES TENEMOS MUCHOS PROYECTOS, QUE CON LA AYUDA DE TODOS VOSOTROS PODRÁN SER UNA REALI-**

DAD".

Nos sentimos muy orgullosos de ser portavoces de los vecinos de este **MONTE VEDAT** del que se puede decir que su principal cualidad es que se acerca al cielo, y luego, con solaz relación y dulcemente, extiende sus laderas hacia los restos de esa, sin igual y variopinta, huerta valenciana, y a esa histórica ciudad de **TORRENT** una de las más importantes ciudades del **CAP Y CASAL** de nuestra incomparable Comunidad Valenciana.

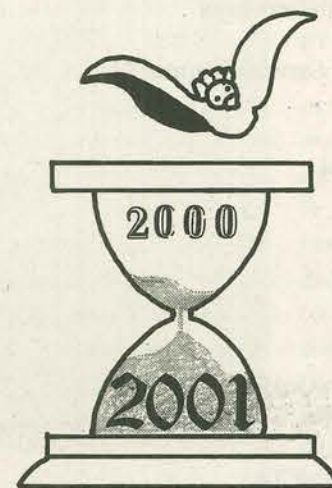
Una vez más gracias, vecinos y amigos, y permitidnos que os invitamos a realizar, junto a nosotros, esta nueva andadura de información, cultura y participación ciudadana, que promete ser muy interesante y atractiva.

La Asociación de Vecinos deposita la segunda cuota

La Asociación de Vecinos de El Vedat depositó en **RETOSA** la segunda cuota del alcantarillado que en importe parecido a la primera ingresaron los vecinos en la cuenta abierta en Caja Rural Torrent, con lo que siguió el criterio de actuación de la primera cuota.

Ante la inseguridad que presentaba depositar esta cuota en la Caja General de Depósitos o en la Sala, optó por depositar en el Ayuntamiento y seguir con el pleito.

Desde estas líneas, la Asociación agradece la confianza que siguen prestando los vecinos y mantiene todos los frentes abiertos.



la paz
siempre
es posible,
aporta tu
granito
de arena

FELICIDADES

RESIDENCIA DE LA 3ª EDAD SAN JUAN BOSCO



C/. Palleter, 5
EL VEDAT
46900 TORRENT (Valencia)
Telf.: (96) 155 28 21 - 156 72 32



Continúa el desastre



www.elporvenir.com

Gestión Inmobiliaria El Porvenir

✉ Avd. San Lorenzo 167, Vedat de Torrent. 46 901 96 155 00 80 ☎ 96 156 46 55 (Fax) ✉ informacion@elporvenir.com

TELEFONOS DE INTERES

AYUNTAMIENTO.....	96 159.98.00
RECOGIDA DE ENSERES.....	96 156.53.53
AIGÜES DE L'HORTA.....	96 158.01.29
ALMACEN BRIGADA DE OBRAS.....	96 155.09.02
IBERDROLA.....	96 155.23.00
PROTECCIÓN CIVIL.....	96 155.90.63
CRUZ ROJA.....	96 155.01.36
COMISARIA POLICIA.....	96 155.44.99
POLICIA NACIONAL.....	091
POLICIA MUNICIPAL.....	092 / 96 156.62.62
BOMBEROS.....	112
SEGURIDAD SOCIAL (URG.).....	96 157.48.12
SEGURIDAD SOCIAL (AV. DOM.).....	96 155.08.73
CENTRO MÉDICO VEDAT.....	96 156.27.68
TAXIS.....	96 155.10.55
ASOCIACIÓN VECINOS VEDAT.....	96.156.40.01

EL VEDAT

Periódico de la asociación de vecinos
 Edita: Asociación Vecinos de EL VEDAT
 C/ Fuente San Luis núm. 16,
 46901 EL VEDAT de TORRENT
 Tel.: 96 156 40 01 / Fax: 96 156 14 73
 Edición electrónica: <http://www.avv-vedat.com/>
 e-mail: asociacion@avv-vedat.com
 Equipo de Redacción:
 Juan Bta. Sanchis León (Director)
 Cheres Vilela Soler (Relaciones Públicas y Publicidad)
 Vicente Ibáñez Tejedor
 Julio Genovés
 Lucien Paul Frequelin-Derveaux
 José Vicente Andreu
 Maquetación: Juan José Sanchis Tormo
 Colaboran:
 Cheres Grau Vilela
 Pilar Martínez Sirvent
 Pedro López Aznar
 Antonio Grau Vilela
 Felipe Ferris Barceló
 Vicente Llopis Pardo
 José Catalá Nájera
 Imprime:
 Mediterráneo Proceso Gráfico S.L.
 Calle Ciudad de Sevilla, 27
 Pol. Ind. Fte. del Jarro
 46988 Paterna (VALENCIA)
 Tel.: 96 134 05 02

FARMACIAS DE GUARDIA

FARMACIA	DOMICILIO	TELEFONO
ASENSI E.	Malvarrosa, 4 (Chenillet)	96 156 38 69
BELZUNCE R.	Virgen de la Paz, 15	96 155 33 26
BENLLOCH A.	País Valencià, 5	96 155 02 17
CABAÑES M.	Pintor Rivera, 28	96 155 15 84
CARBONELL I.	Reial, 112	96 157 29 93
FERRANDIS M.	Fray Luis Amigó, 2	96 156 13 81
FONTSTAD J.	San Ernesto, 22	96 155 20 10
GOMEZ-LOBO	Santos Patronos, 42	96 155 21 50
HORTIGUELA R.	Gómez Ferrer, 49	96 155 14 83
HORTIGUELA V.	Sagra, 14	96 155 11 68
MARTINEZ A.	País Valencià, 113	96 155 54 51
MATEU J.	País Valencià, 52	96 155 05 42
NEMESIO M.	Pl. Maestro Giner, 1	96 157 11 19
NAVARRO M.D.	L'Horta, 17	96 156 45 58
PASCUAL A.	Ramón y Cajal, 42	96 155 05 82
SIMO J.	Virgen de la Soledad, 16	96 155 49 23
EL VEDAT	San Lorenzo, 121	96 157 23 75

ENERO DE 2001

1-L J. FONTSTADI	12-V J. SIMO	23-M J. FONTSTAD
2-M R. BELZUNCE	13-S I. CARBONELL	24-M R. BELZUNCE
3-M I. CARBONELL	14-D E. ASENSI	25-J I. CARBONELL
4-J E. ASENSI	15-L V. HORTIGUELA	26-V E. ASENSI
5-V M. CABAÑES	16-M J. MATEU	27-S M. CABAÑES
6-S R. BELZUNCE	17-M M. NEMESIO	28-D M ^a . D. NAVARRO
7-D I. CARBONELL	18-J A. PASCUAL	29-L M. CABAÑES
8-L M ^a . D. NAVARRO	19-V A. MARTINEZ	30-M M ^a . D. NAVARRO
9-M V. HORTIGUELA	20-S E. ASENSI	31-M V. HORTIGUELA
10-M M. FERRANDIS	21-D M. CABAÑES	
11-J I. GOMEZ-LOBO	22-L A. BENLLOCH	

FEBRERO DE 2001

1-J M. FERRANDIS	12-L A. MARTINEZ	23-V M. FERRANDIS
2-V I. GOMEZ-LOBO	13-M A. BENLLOCH	24-S I. GOMEZ-LOBO
3-S M ^a . D. NAVARRO	14-M J. FONTSTAD	25-D J. SIMO
4-D V. HORTIGUELA	15-J R. BELZUNCE	26-L I. GOMEZ-LOBO
5-L J. SIMO	16-V I. CARBONELL	27-M J. SIMO
6-M V. HORTIGUELA	17-S M. FERRANDIS	28-M V. HORTIGUELA
7-M J. MATEU	18-D I. GOMEZ-LOBO	
8-J M. NEMESIO	19-L E. ASENSI	
9-V A. PASCUAL	20-M M. CABAÑES	
10-S V. HORTIGUELA	21-M M ^a . D. NAVARRO	
11-D M. FERRANDIS	22-J V. HORTIGUELA	

A partir del 1 de junio de 2000, las farmacias de Torrent entran en el nuevo horario de verano: Mañanas de 9 a 13,30 horas. Tardes de 17 a 20 horas. Sabados de 9,30 a 13,30 horas.

NUEVOS TELEFONOS: Para dar un mejor servicio a nuestros asociados, hemos contratado un nuevo número de teléfono, quedando una línea para el teléfono y otra para fax.
 Teléfono: 96 156 40 01 / Fax: 96 156 14 73

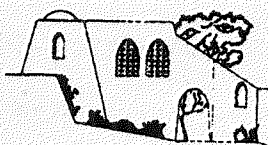
Direcciones Web de interés

Caja Ahorros del Mediterraneo: <http://www.cam.es>
 Toda la información de Torrent: <http://www.pagina.de/torrent>
 Torrent: L'Auditori: <http://www.sgae.es/mire/46900p01.html>
 Fundació Caixa Torrent:
<http://www.fcaixatorrent.com/indexc.htm>
 Ayuntamiento de Torrent:
<http://www.torrente.com/municipi/ayuntam.htm>
 Auditorio de Torrente. Valencia:
<http://www.grupojg/refs/ccultur/auditor.htm>

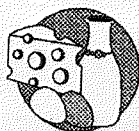
Ventana abierta al agradecimiento**Julio Genovés**

Desde este periódico, una vez más, la **Junta Directiva de la asociación de Vecinos de El Vedat** quiere manifestar su **AGRADECIMIENTO** a sus socios por el respaldo que está recibiendo y la confianza depositada en las actuaciones en defensa de los intereses del vecindario.

Esta demostración de confianza nos anima y nos estimula a proseguir, sea cual sea el ámbito al que las circunstancias o la intransigencia de algunos nos lleven, y no cejaremos en la defensa de nuestros intereses comunes.

**INMOBILIARIA
VEDAT****ISABEL CARRILLO GARCÍA**

ABOGADA - Coleg. Nº. 8574/95

C/ Doctor Fleming, 2
Tel. / Fax: 96.158.05.22MONTE VEDAT
TORRENT - Valencia 46.901**ALIMENTACION****CASA MANUEL****(SERVICIO A DOMICILIO)**

Abierto Sabados y Festivos

C/ Doctor Fleming, 4.
Tel. 158 02 2046901 VEDAT
de TORRENT**farmacia**FORMULAS MAGISTRALES - VETERINARIA
DERMOFARMACIA - HOMEOPATIA - HERBORISTERIA
Lda. Beatriz Alvarez Ponce
ESPECIALISTA EN • DIETETICA Y ALIMENTACION
• ORTOPEDIASan Lorenzo, 121
Telf. 96 157 23 75
El Vedat de Torrent
(Valencia)

Denuncia Penal contra el Ayuntamiento de Torrent

No debe confundirse esta denuncia con la presentada el 25 de Mayo de 2000 en la que sólo se comunicaban una serie de hechos a la fiscalía y se pedía que los calificase y si consideraba que se percibían posibles implicaciones penales, actuase en consecuencia. El **Fiscal General del Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Valenciana** apreció que había **indicios de delito** y, con fecha veinticinco de septiembre de 2000, la remitió al Juzgado Decano de Torrent, para que incoase el oportuno procedimiento.

Esta nueva denuncia se presentó el diecinueve de octubre de 2000 ante el **Juzgado de Instrucción en funciones de guardia de Torrent** ya que es el competente al haberse cometido en su territorio los hechos denunciados, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 14 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal. El denunciado es el **Ayuntamiento de Torrent en la persona o personas que resulten responsables** de los hechos que se exponen. Esta denuncia la firmó y presentó la Junta Directiva de la Asociación de Vecinos, siendo ratificada en el Juzgado el pasado día veinte de diciembre.

Antecedentes

Como consecuencia de la ejecución por el Ayuntamiento de Torrent de las obras de "Saneamiento y depuración de aguas residuales del barrio de El Vedat", la Corporación Municipal acordó la imposición de cuotas de urbanización a los propietarios de las fincas afectadas, con el fin de sufragar una parte del coste presupuestado. Tras los trámites administrativos pertinentes, se determinó el importe que debía pagar cada propietario, estableciéndose que se efectuaría en dos cuotas con vencimiento 31 de agosto y 30 de noviembre de 2000.

Hechos

El 31 de agosto de 2000, último día para el pago de la primera cuota de urbanización, quinientos sesenta y cuatro vecinos agrupados en la "Asociación de Vecinos de El Vedat", por medio del letrado de dicha asociación, presentan ante el Ayuntamiento de Torrent un escrito por el que denuncian un defecto de forma en el procedimiento que produce la nulidad de pleno derecho ya que lo dictó el Señor Concejal Delegado de Urbanismo del Ayuntamiento de Torrent que es incompetente para este acto.

(Decreto 1340 de 23 de mayo de 2000 con la liquidación individual de las cuotas a abonar cada propietario, según certificado del Señor Secretario Municipal, enviado a 1.749 afectados). Sólo es el Señor Alcalde-Presidente de La

una vez resuelta la nulidad administrativa denunciada, garantiza el pago.

La totalidad de los informes de los Técnicos Municipales coinciden en que debe concederse un plazo de 10 días a los

Presidente de la Corporación.

Emitidos los anteriores informes, y sin resolución por parte del Señor Alcalde, el Señor Concejal Delegado de Urbanismo, cuya intervención dictando el

ción de los administrados a los que afirma representar, omitiendo la concesión de prórroga del plazo de pago en periodo voluntario conforme aconsejan los Técnicos.

A la vista del contenido del "oficio" del Señor Concejal Delegado de Urbanismo, y ante la evidencia de que no se va a prorrogar el plazo de pago de las cuotas de urbanización, ni se va a respetar el día pendiente para la finalización del periodo voluntario, y para evitar perjuicios económicos, se efectúa un Depósito de efectivo en RETOSA, equivalente al importe de las cuotas con vencimiento 31 de agosto de 2000 (37.672.663 ptas.) más un 10 por ciento (3.767.266 ptas.) que cubre los hipotéticos intereses de demora, hasta la cuantía máxima prevista por el Reglamento General de Recaudación, cuando el pago de las deudas de carácter tributario se efectúe transcurrido el periodo voluntario y antes de que la Administración inicie la vía de apremio.

Pese a la obligación de resolver de la Administración (Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las

(continúa en pág. 4)



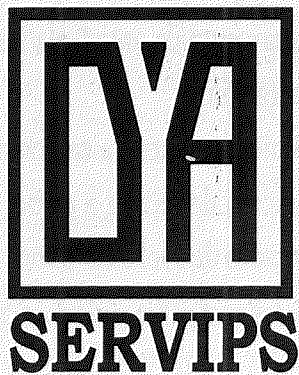
El deficiente asfaltado se hunde con las lluvias

Corporación Municipal, quien ostenta en exclusiva y sin posibilidad de delegación administrativa, la potestad de resolver en la materia.

Dicho escrito que se presenta el último día del periodo voluntario de pago, denuncia la nulidad del acto administrativo y pide la suspensión del mismo. A su vez, se acompaña un aval bancario que cubre el importe a pagar y que

administrados para subsanar defectos y que debe prorrogarse el plazo de pago de la primera cuota en periodo voluntario por 10 días más, evitando la imposición de recargos e intereses. Así lo proponen tanto el Interventor municipal (informe de 6 de septiembre de 2000), como el Tesorero municipal (informe de 1 de septiembre de 2000), elevando propuesta de Decreto al Señor Alcalde-

Decreto se denuncia como nula, por medio de un escrito contesta al presentado por la Asociación, expone una serie de razones y sin citar la existencia de los informes técnicos, hace suyas las valoraciones de los técnicos municipales, y aconseja al letrado que desista de la petición formulada en el escrito presentado ante el Ayuntamiento, o de persistir en el mismo, que acredite la representa-



DYA SERVIPS
LIBRERIA-PRENSA-REVISTAS
PAPELERIA-REGALO
SERVICIO DE CAFETERIA
HELADERIA Y CROISSANTERIA

DYA SERVIPS S. L.
Modulo A1-Locales 4,5,6y7
Centro Comercial Las Américas

Libreria 961564444
Cafeteria 961567072
46900 TORRENTE



Caribe
Y.C.

Evelyn

Plumex

Da forma a la belleza*

filodoro
CLASSIC

Lencería e interiores
San Cristóbal, 8
96 157 57 59
Torrent

Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común), la Corporación Municipal no se ha pronunciado sobre la solicitud de suspensión y ha aplicado el depósito realizado al pago del primer plazo y a la amortización de unos hipotéticos intereses de demora no liquidados ya que no se ha dictado ningún acto administrativo que respalde esta actuación.

La actuación del

Ayuntamiento discrimina a los vecinos reclamantes y favorece a los que no acudieron a la vía judicial llegando desde conceder una prórroga de diez días para que ingresen en periodo voluntario, hasta otros (empresas promotoras) que sin mediar petición y con la justificación de "no perjudicar innecesariamente la liquidez de los contribuyentes haciéndoles abonar cuotas de urbanización cuya exigibilidad por la empresa constructora no se va a

producir hasta finales de diciembre" prorroga el plazo de ingreso en periodo voluntario hasta 31 de diciembre de 2000.

Calificación de los hechos

Se ha omitido la resolución expresa de una petición de los administrados, con evidente intención de perjudicarles y se ha dictado un acto administrativo que emite una resolución claramente restrictiva

de sus derechos, proponiéndoles que desistan de su petición. Ambos hechos entran dentro de los supuestos de delito de prevaricación. (Sentencia del Tribunal Supremo de 12 de mayo, 27 de enero y 3 de febrero de 1988 y 2 de julio de 1997).

El acto administrativo lo dicta órgano incompetente, lo hace en contra de los criterios técnicos, y produce un perjuicio efectivo sobre los intereses de los administrados con un desembolso

de 3.767.266 ptas. obligados a realizarlo ante la evidencia del inminente inicio de la vía de apremio. Existe dolo específico ya que el denunciado actúa injustamente de forma contraria a los informes de los técnicos municipales, aplicando la cantidad depositada por los administrados, al pago de las cuotas de urbanización y a sufragar unos intereses no liquidados, evidenciando la intención de perjudicar a un grupo concreto de ciudadanos.

Expropiaciones en El Vedat

Juan Bta. Sanchis León

La asociación de Vecinos de El Vedat de Torrent, presentó el pasado día dieciocho de diciembre de 2000, ESCRITO DE ALEGACIÓN con petición de anulación a los Decretos de Alcaldía, por considerar que son nulos de pleno derecho ya que su fundamentación jurídica es absolutamente ilegal por encontrarse sus preceptos expresamente derogados, carecer de la más elemental motivación y adoptar criterios técnicos inadecuados bajo el punto de vista objetivo para la funcionalidad del saneamiento.

La Administración según la Memoria, los informes técnicos y el expediente administrativo, aplica como fundamentos jurídicos de la expropiación los artículos 218 y 219 del RDL 1/1992, de 26 de junio sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana que regulaban el procedimiento de tasación conjunta. Estos artículos no se encuentran vigentes por la Disposición Derogatoria Unica de la Ley 6/1998 de 13 de abril y por aplicación de la Sentencia del Tribunal Constitucional de fecha 20 de marzo de 1997.

Modificaciones al Proyecto del alcantarillado

Juan Bta. Sanchis León

La Asociación de Vecinos presentó escrito de alegación a la petición de aprobación del Modificado número 1 de las obras del alcantarillado. La petición de anulación se basa en que las modificaciones deben ser por razones de interés público, y debidas a necesidades NUEVAS O CAUSAS IMPREVISTAS, debiendo dejar constancia de las mismas en el expediente.

Lo cierto es que las modificaciones eran perfectamente conocidas por la Administración en el momento de la redacción del proyecto inicial y tan solo, por la falta de previsión y legitimación para la expropiación de las propiedades, han ocultado intencionadamente el proyecto,

esperando el ingreso de las cuotas de urbanización a los particulares, para reconocer que eran necesarias expropiaciones y demoliciones para completar la obra del alcantarillado.

No es cierto que exista razón de interés público o nuevas necesidades de carácter imprevisible, que son los únicos criterios legales que habilitan a la Administración para la expropiación.

El proyecto inicialmente ejecutado y aprobado era funcionalmente inadecuado y no resolvía los problemas de evacuación de las aguas residuales y lo reconocía el mismo proyecto ya que cerca de cien edificaciones se

encontraban imposibilitadas de evacuar al alcantarillado. El presente modificado pretende prolongar aquellos puntos en los que el anterior proyecto finalizaba la red de alcantarillado, y esto ya lo conocía desde el inicio la Corporación Municipal.

Finalmente, y como cuestión formal, el proyecto de ejecución lo aprobó EL AYUNTAMIENTO PLENO, mientras que el modificado, que se incorporará al contrato principal, lo aprueba la ALCALDIA-PRESIDENCIA. La aprobación del modificado de un proyecto aprobado por el Pleno del Ayuntamiento lo debe hacer el mismo órgano que aprobó el proyecto.

El Sindic de Greuges suspende la tramitación de la queja

Juan Bta. Sanchis León

Después de varios meses de repetidas comunicaciones entre el Sindic de Greuges y la Asociación de Vecinos, comunica el Sindic la resolución por la que suspende la tramitación de la queja, debido al imprescindible respeto a la independencia del Poder Judicial que consagra la

Constitución y que obliga a que ningún otro poder o autoridad distinta a los órganos judiciales pueda pronunciarse sobre asuntos sometidos a los mismos.

Finaliza informando que, una vez dictada resolución jurisdiccional definitiva, si la Asociación

considera que concurre alguna circunstancia que aconseje la intervención del Sindic, podrá continuar con su reclamación.

La Asociación y en su nombre la Directiva, agradece al Sindic el trato dispensado y, llegado el caso, recurrirá al mismo.



PRENDAS TEXTILES - ALTA PELETERIA
CORTINAJES, EDREDONES, ETC.
TRAJES DE FALLERA - ALFOMBRAS

SU TINTE

TINTORERIA

SERVICIO A DOMICILIO

C/. L'HORTA, 6
Tel. 96 157 51 50
46900 TORRENT (Valencia)

C/. JOSE ITURBI, 6
SUCURSAL: Tel. 96 158 04 19
C.C. Las Américas, Planta Alta, Local 6
46900 TORRENT (Valencia)



DE ROBLE

MUEBLES Y DECORACION

NUEVO - OCASION - ANTIGÜEDADES - HOLANDA - INDIA

Decore su Casa, Chalet o Apartamento con el Mueble de la Abuela

Visítenos en: Avda. País Valencià, 145 - 46900 TORRENT (VALENCIA) - Telf.: 96 156 31 93

- * Compra-venta de antigüedades
- * Restauración
- * Tratamiento contra la carcoma
- * Reparación de rejillas a mano
- * Importados de Holanda e India

La Gran Chapuza

Juan Bta. Sanchis León

La Junta Directiva de la Asociación de Vecinos ha confeccionado un estudio sobre las obras del alcantarillado, que ha sido elaborado por un técnico en la materia y que da la razón a los argumentos tantas veces planteados de que esta obra no funcionará nunca, o tendrá importantes problemas. A continuación trataremos de resumir los puntos más importantes.

Informe Técnico:

Se encuentran soluciones insuficientes, carentes de un cálculo que intente justificarlas: La profundidad del alcantarillado y de las arquetas es, en muchas zonas, insuficiente para que los vecinos puedan conectarse sin las indeseables bombas residuales, no apreciándose dificultades técnicas para la realización correcta.

El relleno de las zanjias, fundamental en esta obra, no puede definirse peor: Existe contradicción entre los planos (tongadas de 30 cm.) y el pliego de prescripciones técnicas (tongadas de 20 cm.). Si se hiciera lo que dicen los planos, como las zanjias son estrechas, no se pueden compactar tongadas tan gordas, quedando la parte inferior de cada tongada sin compactar, y creando asientos posteriores y, por consiguiente, baches en la calzada.

El proyecto indica que se compacte al 90% proctor, no especificando si es el proctor normal o el modificado que es mayor. Por lo tanto hay una clara indefinición.

La compactación, se interprete el proctor que se interprete, es insuficiente. El Pliego de prescripciones Técnicas Generales para obras de carreteras y puentes, de aplicación según indica el propio proyecto, señala como mínimo el 95% del proctor modificado, siendo del 100% en la última tongada.

No se especifica si hay compactación del material que envuelve la tubería a la que, según el pliego del párrafo anterior, también se le debe exigir el 95% del proctor modificado.

El pliego de prescripciones técnicas indica para el relleno en zanja con material adecuado

que se ejecutará con "motoniveladora y rulo autopropulsado", pero no existen motoniveladoras que quepan en zanjias de este ancho.

No prevé la posibilidad de que el material obtenido de la excavación no sea adecuado o que sea

tráfico, se van a romper ya que están enterradas a poca profundidad, con una compactación insuficiente del relleno y una reposición de firme escasa. Si se opta por tuberías de hormigón (que es una solución posible), deben ser de **hormigón armado**,

no aclara si es en su versión de Ordenes Ministeriales o en la de recomendaciones posteriores. Esto es importante ya que muchos artículos han sido modificados por Ordenes Circulares que por ser de un rango menor no pueden derogar las

centaje del total, dadas las bajas exigencias de calidad del proyecto y la pésima ejecución de la obra, **sería adecuado exigir que se pruebe el 100% de la estanqueidad** de los tramos entre pozos, con lo que los ensayos a realizar no serían ocho sino varios cientos.

Conclusiones: El proyecto tiene **importantes deficiencias**, por lo que es previsible que se reciba la obra sin estar en condiciones de utilizarla.

Que por la escasa profundidad un gran número de vecinos continúe utilizando **los pozos ciegos**, menos problemáticos que las bombas y por tanto se continúe contaminando el acuífero.

Que las calles, a los pocos meses, **se llenen de baches** por asientos de zanjias mal compactadas, por un firme escaso o por el lavado de finos que produzcan las aguas que por rotura de las tuberías circulen por fuera. **Estos baches aunque se reparen volverán a aparecer**, ya que los defectos de firme tienen su origen en capas profundas difíciles de corregir.

Que las conducciones se rompan produciendo, además de lo comentado en el punto anterior, vertido de aguas residuales a los suelos y finalmente al acuífero y actuar como drenaje del suelo llevando agua limpia a la depuradora, creando un incremento en el gasto de su explotación, así como puntas de caudal que la depuradora no pueda tratar y, por lo tanto, se creen vertidos contaminantes.

En definitiva, un despilfarro de dinero, molestias a los vecinos y daños ecológicos de los que se pueden pedir responsabilidades al Ayuntamiento.



Resultados de una obra mal hecha

insuficiente para el relleno de las zanjias. Si ocurriera se produciría un precio contradictorio y el consiguiente incremento en la obra, con un valor imposible de conocer.

Pavimento: La reposición del pavimento prevista es de 5 cm. de aglomerado en caliente sobre 15 cm. de zahorra artificial. Dicho pavimento, **cuyo cálculo no se ha encontrado en el proyecto, es insuficiente.** Si se aplicase el relleno de la zanja con el material adecuado, y se opta por ejecutar sólo 5 cm. de mezcla bituminosa, se debe ejecutar sobre 50 cm. de zahorra (20 cm. de zahorra natural y 30 cm. de artificial) y no sobre 15 cm. que es lo que indica el proyecto.

Tuberías: De hormigón en masa que con toda probabilidad, dada la proximidad de las cargas de

con un cálculo de la resistencia de la tubería que servirá para determinar la clase de tubería a colocar. **Este cálculo no existe en el proyecto** y por tanto no está definida ni la clase ni la resistencia de la tubería a colocar.

Hay falta de definición del proyecto: Unidades sin terminar de definir que **dan pie al contratista para elegir materiales no adecuados**, tales como el tipo de tubería, el tipo de mezcla bituminosa en caliente para la reposición del firme (puede ser D-12, S-12, etc.), el tipo de zahorra artificial bajo la mezcla bituminosa: puede ser ZA (40) o de menor calidad la ZA (25).

El pliego de prescripciones técnicas señala, como es habitual y recomendable, que será de aplicación el Pliego de Prescripciones Técnicas Generales para obras de carreteras y puentes, pero

anteriores, pero si pueden aportar recomendaciones que en algunos casos representan en la práctica normas completamente distintas.

Por otra parte, el proyecto **no hace referencia a la demolición y reejecución de la obra mal hecha que debe ser a cargo del contratista.** Si bien esto es algo que normalmente no hace falta ni comentarlo, se debe al menos citarlo ya que lo ejecutado hasta ahora **se ha hecho sin cumplir lo que figura en este proyecto**, lo que ya sería suficiente, y además está mal, no hay más que ver el estado de las calles, o probar la estanqueidad de cualquier tramo.

Defectos en el control de calidad: El proyecto prevé para toda la obra ocho pruebas de estanqueidad in situ y si bien en otras obras es admisible que se pruebe un por-

Reflexiones sobre el Servicio de correos

Julio Genovés Alonso

Desde la antigüedad, en todos los idiomas conocidos, la palabra **CORREOS**, indica una acción concreta como es la de enviar para llevar a cabo un intercambio especialmente de escritos.

Al parecer el mensaje más antiguo que fue transportado se remonta a 4.000 años A.C., en Babilonia y el texto fue escrito en una tabla de arcilla.

Si en un principio, los correos fueron utilizados por Reyes, Señores Feudales, Monasterios, Universidades y, en escasos casos, por comerciantes, es en la Edad Media cuando comienza a organizarse un **CORREO Internacional**. En España y durante el reinado de Isabel, empieza a divulgarse pero el **CORREO** tal y como lo conocemos no cuenta más allá de tres siglos.

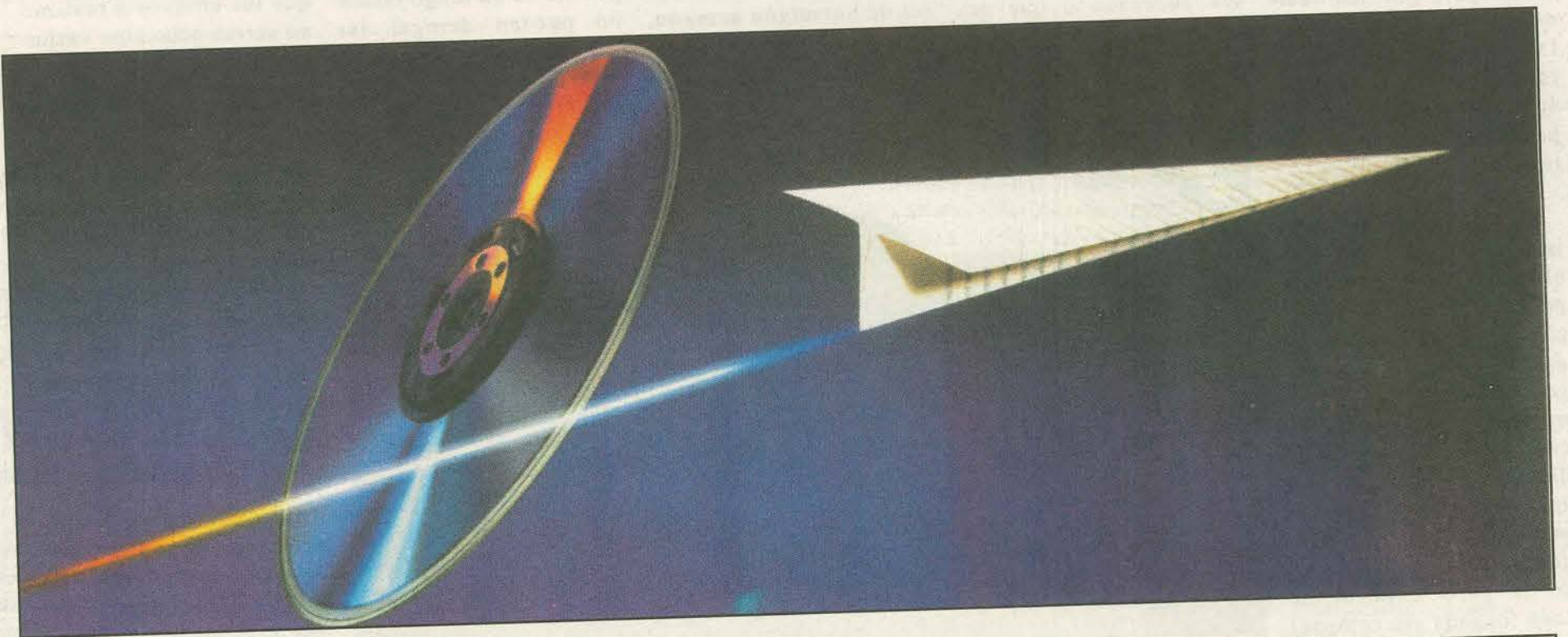
En España es la Dirección General de Correos y Telecomunicaciones, en

el seno del Ministerio de la Gobernación, quien dirige este ente.

Existen Administraciones de **CORREOS** en las Capitales de Provincia y en determinadas poblaciones importantes, además en otros lugares existen oficinas llamadas **ESTAFETAS** y en localidades muy pequeñas **carterías rurales**.

De todas formas la tecnología progresa a tal velocidad que los medios son más rápidos y eficaces y permiten, en ciudades grandes, establecer oficinas auxiliares o Estafetas, para mayor comodidad y mejor servicio a los vecinos.

Y YO ME PREGUNTO, EN ESTA ÉPOCA DE PROGRESO TECNOLÓGICO, ¿POR QUÉ EL VEDAT DA UN PASO ATRÁS EN EL SERVICIO DE CORREOS?



Libros

Cheres Vilela Soler



Cinco Moscas Azules

En este interesante novela, la autora hace la autopsia a una clase más o menos rica, pero ante todo insoportable y totalmente presindible.

Autor: Carmen Posadas. Editorial: Alfaguara
P.V.P. 2.700 pesetas



Chamán

Es una maravillosa novela en la que se cuenta la vida de un médico rural y su familia. Ambientada en el siglo XIX americano.

Autor: Noal Gordon. Editorial B.S.A.
P.V.P. 2.400 ptas.

Música

Cheres Vilela Soler



El alma al aire

Último disco de Alejandro Sanz, muy pensado y elaborado, como todas sus composiciones.

En resumen, una delicia para sus seguidores



Homenaje a Benny More

Esto es Cuba. Número tres de los discos editados sobre música cubana.

Para los amantes del género.



RESTAURANTE

Monte Vedat

Font de San Luis, 24 • Tel. 155 04 94
46900 VEDAT-TORRENT (Valencia)

RESTAURANTE

El Romeral II

Especialidad en Arroces

ESPECIALISTA EN

PAELLA VALENCIANA
PAELLA DE MARISCO
ARROZ "DE SENYORET"
ARROZ NEGRO
ARROZ "A BANDA"
ARROZ DE VERDURAS
ARROZ "EN FESOLS I NAPS"
"FIDEUA"

Tel. 96 155 01 09 - VEDAT DE TORRENT (Valencia - España)

Cerramos los Martes

El otoño del cuerpo

Francisco Chelós.- Médico, psiquiatra y humanista



Esta noche, en el campo bajo las estrellas, quiero hablar de esa edad dorada, en la cual los seres

humanos encuentran el sosiego y la quietud que les impedía en los años mozos de hiperactividad y agitación

Qué importante resulta que vaya agostándose el tiempo de la vida para que, al llegar el otoño, se pueda, en el recogimiento y la intimidad, saborear más el fruto de los años vividos aceleradamente.

Sí, estoy con nuestro místico por excelencia, San Juan de la Cruz, cuando nos dice: "La importancia de la casa sosegada, la música callada, la soledad sonora, la cena que recrea y enamora..."

Ese otoño es una dulce brisa que en la oscuridad de la noche nos acompaña, como esa mano cálida que de niños nos acunaba hasta propiciar el sueño.

Notar como los sentidos se aquietan, como no hay efervescencia imperiosa, y muchas veces dominante y controladora de la juventud, y aquietar el alma y al mismo tiempo que el cuerpo encuentra un reposo y una paz anhelados.

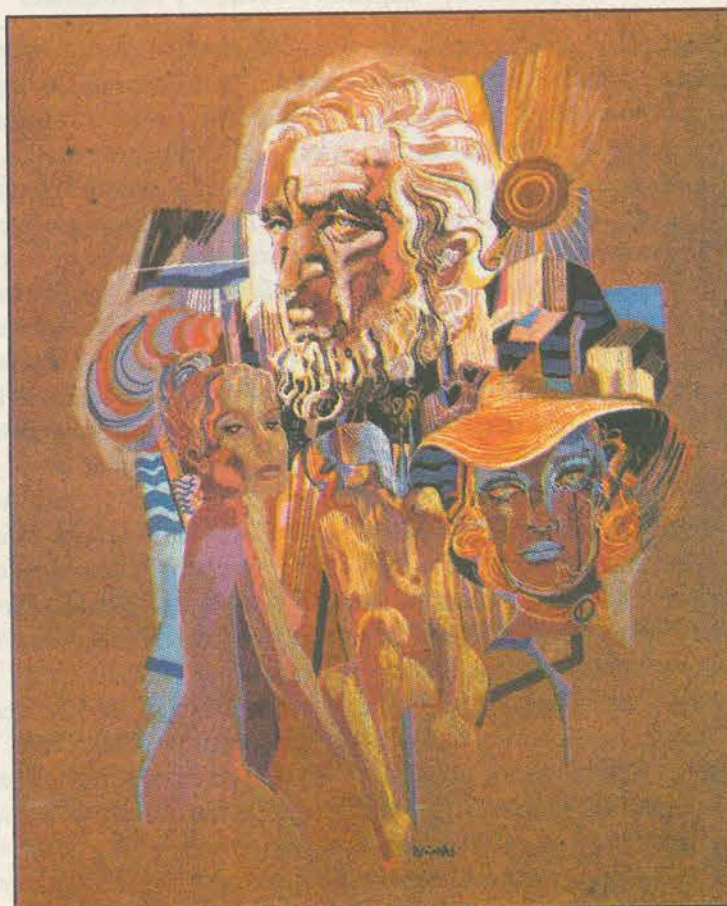
El otoño del cuerpo es un instante mágico en el cual conectamos directamente con la divinidad, porque no existe el alocamiento de las pasiones desenfrenadas. Todo, hasta el amor, es tranquilo, dulce y sereno, como un Don apacible que nos acaricia por fuera y nos reconforta por dentro.

Todos aquellos que estéis iniciando la bella andadura de la

madurez, pensad que nada es casualidad y que seguramente nos ponen esa etapa de la vida para que, con más tiempo y reflexión, entendamos que los placeres, los auténticos placeres, los profundos e intensos, son serenos y tranquilos.

Cae la noche, ya apunta el otoño y me recuerda, con la frescura y la humedad, que esos han de ser los manjares del otoño del cuerpo, y agradecer a Dios que todo se suceda como la sombra realmente hace posible que el fogoso calor sea a veces, en nuestro largo peregrinar de la vida, mucho más soportable.

Disfrutemos pues del otoño del cuerpo como un placer que sin duda los dioses pusieron en la cronología del tiempo para aprender a saborearlo y disfrutarlo.



Hablamos de Jazz

Thelo

¿Cuántas veces estoy escuchando una melodía de jazz, sin saber que lo es? Lo más curioso del tema es que prácticamente todo lo que escuchamos sea en mayor o menor medida música de Jazz.

¿Qué es el jazz?, es música de siempre, la música popular de nuestro siglo, esa música que escuchamos en el coche, en casa, en las películas, etc...

Actualmente todos los músicos famosos populares se alimentan de Jazz, sus orígenes se remontan a los campos esclavistas, las plantaciones de algodón (canciones realistas y de queja) (worksongs), músicos como Scott Joplin, (Texas 1868), Nueva Orleans (Siney Bechet)...

Definitivamente ya es música antigua, estamos en el 2001, es música del siglo pasado, (ojo), no confundir con clásica (Mozart, Verdi, etc..., a pesar de que seguro que en algún momento IMPROVISARÁN).

Para que usted, estimado lector, comprenda lo que es esta música, le diré que requiere una formación muy sólida, intuición, sentimiento, expresividad y un carácter muy especial, los músicos de Jazz conocen perfectamente la partitura o música que "tocan", profundizando en la armonía total de la pieza que interpretan, ya de forma académica como intuitiva, de tal forma pueden improvisar creando nuevos sonidos dentro del marco



musical de su interpretación lo que plasma creatividad en directo, particularidad propia de esta música, a veces denostada por incluso célebres personajes de nuestra historia que lamentablemente deberían haberse dedicado a profundizar más en cuestiones "mundanas".

Es interesante destacar la evolución que el Jazz ha tenido, desde su inicio, hasta nuestros días, historia que cualquier libro dedicado cronológicamente al repaso de sus periodos reflejará con prontitud.

Ahora cuando escuche Jazz, sabrá que detrás de esas melodías existe una "chispa artística y creatividad" que no se imaginaba.

CLINICA FISIOTERAPIA TORRENT

Antonio Ruiz Carrasco
FISIOTERAPEUTA

DOLOR CERVICAL CIÁTICA TENDINITIS
TORTICOLIS ESGUINCES LUMBAGO ETC.

Tel. 96-156 68 86
C/ L'HORTA, 6 Bajo 46900 TORRENT (Valencia)

BEGUER
ZAPATOS - BOLSOS - COMPLEMENTOS

...durante el año seguiremos como siempre trabajando solo con la MODA más actual y la máxima CALIDAD

Grandes REBAJAS en las tiendas de Colón, Hernán Cortés y Torrent (Ctra. Masía del Juez)

TORRENT - C/da Masía del Juez, 1 - Tel. 961 350 095 - 961 350 700
VALENCIA - P/ta de la Ciudad, 14 - Tel. 963 530 095
VALENCIA - Colón, 28 - Tel. 963 942 547 (Parque el Jefe primo)
BEGUER en Colón - Beguer en Colón - Beguer en Colón

BEGUER
ZAPATOS - BOLSOS - COMPLEMENTOS

2000

Un Nuevo Año ...
Un Nuevo Milenio ...

Ideas para la creación de nuestra propia empresa

Vicente Llopis Pardo - Ingeniero Técnico y Economista

En los últimos tiempos estamos oyendo reiteradamente un concepto nuevo para muchos. Se trata de "lo global". Hablamos de globalidad cuando queremos extender algo a un conjunto, a un territorio que sobrepasa nuestras fronteras, a un universo. Decimos entonces, por ejemplo, que la Economía es global porque las decisiones de algunos agentes económicos repercuten significativamente sobre el resto del mundo.

Para poder ser global es necesario crearse un espacio en ese universo. Hay que ser un embrión en crecimiento. Hay que crear una empresa que en su expansión haga llegar el fruto de su trabajo a todos los rincones de la Tierra.

Ahora tenemos los medios técnicos necesarios para conseguirlo. Las comunicaciones son inmediatas. Las informaciones instantáneas. ¿Qué impide, pues, que creemos una empresa y nos lancemos a la aventura de buscar nuestro futuro?

Sobre esto les voy a escribir hoy. Trataré de explicar los

impedimentos que encontramos los "emprendedores" para llevar a cabo la valiente tarea de ser empresario.

Ante todo quiero alentar todas las iniciativas que puedan tomarse para superar los problemas pero, al mismo tiempo, hemos de ser realistas y **proceder de una forma ordenada en el estudio de la viabilidad de nuestro proyecto**. Lo haremos paso a paso, por partes. Considero que lo primordial es fijar estos cuatro puntos (posteriormente trataremos los aspectos burocráticos y financieros):

a) Producto o servicio que vamos a lanzar al mercado

b) Clientes potenciales cuyas necesidades vamos a satisfacer

c) Canales de distribución que vamos a utilizar

d) Precio al que esperamos vender nuestro producto o servicio

a) **PRODUCTO**.- Puede ocurrir que la aventura empresarial la iniciemos a partir de una actividad anteriormente en marcha que, por diversas razones es abandonada

por quienes la explotaban (quiebra, jubilación, etc.). En este caso, antes de tomar decisiones, hemos de tener en cuenta los siguientes aspectos:

- **Selección** de aquellos productos cuya implantación en el mercado estaba consolidada. Estudiar su ciclo de vida para ver si pueden estar próximos a su declive o bien si son capaces de mantenerse. El ciclo de vida del producto viene a ser como la trayectoria seguida desde su nacimiento (seguramente con crecimiento lento pero progresivo) hasta su muerte (cuando el mercado decide no consumirlo). Naturalmente elegiremos aquellos que presenten trayectoria ascendente o que estén estabilizados.

- Posibilidad de **innovar** mediante la adición de otras cualidades que los hagan atractivos o bien lanzar otros nuevos que sustituyan a los anteriores descartados.

Toda empresa debe regenerar su catálogo manteniendo tres clases de productos atendiendo a su ciclo de vida:

- Productos nuevos, ini-

ciando su crecimiento constante

- Productos consolidados, con buenos resultados económicos, sin declive a la vista

- Productos en declive. De difícil eliminación por ser motivo de demanda de pocos clientes. Cuantos menos tengamos mejor. Hemos de procurar sustituirlos por otros nuevos.

Si nuestra empresa va a entrar en un sector de actividad ya implantado, además de lo dicho hasta ahora en los epígrafes anteriores, hemos de tener en cuenta a la **competencia**. Para ello estudiaremos:

- Reparto de la **cuota de mercado** entre los competidores. Por ejemplo, si pretendemos crear una empresa de reparaciones domésticas hemos de conocer que otras empresas se dedican a prestar este servicio, su nivel de implantación, el tipo de servicio que prestan, la aceptación que tienen entre sus clientes, el nivel de calidad que ofrecen, etc.

- Las **cualidades** que vamos a aportar que nos

hagan diferentes o mejores a nuestros competidores. Son **ventajas competitivas** que tenemos que explotar (garantía, seriedad en el cumplimiento del plazo acordado, pago aplazado, etc).

Si nuestra empresa es totalmente novedosa, ofrece productos o servicios desconocidos para los potenciales clientes, entonces hemos de estudiar:

- **El mercado potencial** al que vamos a dirigir nuestro esfuerzo. En la técnica del "Marketing" se dice que ésta tiene por objeto detectar las necesidades de los clientes y satisfacerlas. Si quince años atrás nos hubieran preguntado si necesitábamos un teléfono móvil para uso personal probablemente habríamos contestado que no. Hoy es "imprescindible" ir a cualquier parte con nuestro móvil. Fue una necesidad latente que acertaron a descubrir las empresas de telefonía.

Llegado a este punto hacemos un descanso en nuestra tarea de estudiar la creación de nuestra empresa.

(continuará)

Incertidumbre

Antonio Javier Grau Vilela - Licenciado en económicas

A estas alturas del año ya nadie se atreve a vaticinar hacia dónde irá o cuándo despertará la Bolsa. Hace unos cinco meses, los analistas no dejaban de repetir que el último trimestre sería de despegue. Con fecha catorce de diciembre del año dos mil, leo unos artículos en Internet en los que se dice de las maravillas que van a ocurrir en la Bolsa en el primer semestre del año 2001, con lo que ya estamos cambiando de año; pero lo realmente preocupante es "quién" sabe algo: Nadie. Por mucho que leamos, nos informemos o nos cuenten los eruditos, podemos extraer la conclusión de que hemos de fiarnos un poco de nosotros mismos y de nuestra experiencia, y que hay que jugar el dinero que no se necesita, ya que, cuánta gente habrá tenido que vender perdiendo dinero porque invirtió en sep-

tiembre y necesita el dinero para los regalos de Navidad.

Después del fiasco de Telefónica Móviles (la cara que se les quedó a los directivos de la Compañía en la televisión, cuando empezó a cotizar y no se movía), la carrera descendente de Terra (que parece que nunca pare, cuando dicen que 28 Euro es un buen precio, se cae hasta 19, y cuando piensas que es un chollo, se planta en 15).

En esta entrega del periódico, la única recomendación es no vender con pérdidas, salvo necesidad, y esperar a que suba, porque subirá, aunque nadie sabe cuándo.

P.D.: Se prevé un descenso en los tipos de interés en los E.E.U.U., debido a la ralentización de la economía, lo que relanzaría la inversión y con ello la

Bolsa.

Pero hasta entonces, a disfrutar la Navidad y a olvidarse un poco del dinero.

EL ANÁLISIS: VALOR ESCOGIDO: TELEFÓNICA MÓVILES: Nadie se explica lo que pasó, pero ocurrió. Una de las mejores compañías y con más beneficios del mundo, perdía valor en su salida a Bolsa: inexplicable. Ni sus propios dirigentes daban crédito a lo reflejado en los paneles de la Bolsa (el valor no se movía ascendentemente).

Es muy personal, pero creo que será un valor que dará muchas alegrías a sus poseedores, lo único es que no sabemos cuándo pasará. Una compañía con ese volumen de beneficios tan grande no puede estar así.

 **SEYPE**
SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES, S.L.

C/Caradías, 13 pta I
46003 Valencia

Tel: 96 352 95 14
Fax: 96 351 48 57
E-mail: seype@seype.com

Moya&Asociados
Patentes y Marcas

Avda. Primado Reig, nº 34. 5º. 46009
Tel.: 96 368 06 10 Fax: 96 366 60 83 e-mail: moyapat@xpress.es

POSSUM INGENIERÍA APLICADA, S.L.
Gestión Industrial y Medio Ambiente

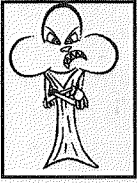


Gestión de Subvenciones a Fondo Perdido
y Financieras para la Empresa

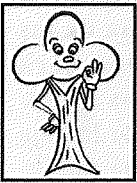
Av. General Avilés, 36 - 15.ª Tel./Fax 96 346 34 90
46015 VALENCIA 96 346 34 91

Tijeretazos de Prensa

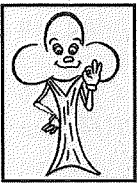
Julio Genovés



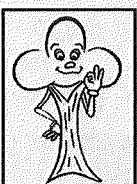
La prensa de Valencia recoge la información de la Asamblea de los Vecinos de El Vedat celebrada el pasado 29 de octubre y destaca la indignación del vecindario por el trato discriminatorio y de acoso que están recibiendo por parte del Ayuntamiento de Torrent, concretamente en el tema del alcantarillado, que tantos problemas les está ocasionando.



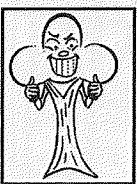
Según la valoración efectuada por el Ayuntamiento de Torrent, los daños producidos por las lluvias torrenciales del mes de octubre ascienden a 103 millones de pesetas. Con el fin de paliar los daños, el Ayuntamiento solicita a la Generalitat un crédito extraordinario. La Asociación de vecinos de El Vedat ha iniciado una encuesta para conocer los daños reales que han sufrido sus abonados, y así colaborar con las gestiones de reclamaciones que sean pertinentes.



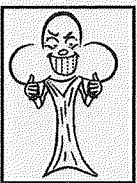
Se ha comenzado la remodelación de la Avenida del País Valencià con el fin de hacer más fluida la caótica circulación que ahora sufrimos y mejorar los accesos a la autovía. - Confiamos que el proyecto de reforma sea efectivo y con miras al futuro y no se quede en un mero parche.



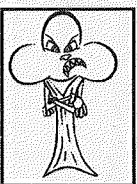
Leemos que la Falla de la Barraca-Columbretes con motivo de celebrar su 20 aniversario, ha organizado un concierto que interpretará la Banda Armónica de Buñol, algo verdaderamente loable ya que la recaudación será en beneficio de UNICEF. -Por ambos motivos les felicitamos.



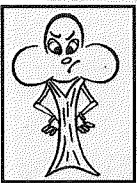
Una vez más Torrent se pone a la cabeza de la Comunidad. En esta ocasión al inaugurar un Centro de día para Emigrantes que atenderá a los casi 500 extranjeros que ya residen en nuestra ciudad. En dicho centro se les facilitará toda clase de medios para su higiene personal, así como asesoramiento, medios de comunicación y formación. Esto ha sido posible gracias a la colaboración de Cáritas y el Círculo Católico.



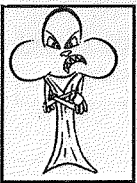
De acuerdo a un proyecto de solidaridad suscrito por la Universidad Politécnica de Valencia y Mauritania, tres funcionarios de aquel país se adiestrarán en nuestro Ayuntamiento en el tema de Administración Local.



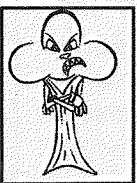
Hemos podido conocer que el Ayuntamiento de Torrent ha sido condenado por el Juzgado de lo Contencioso a pagar más de dos millones de pesetas por las horas extras realizadas por el ex Jefe de Protección Civil de Torrent, D. Juan Ramón Bea, quien coincidentemente a esta sentencia y por motivos de REESTRUCTURACIÓN del personal, ha sido cesado en su cargo.



Para poder realizar la ampliación de Mas del Jutge en un millón de metros cuadrados, el Ayuntamiento de Torrent tendrá que revisar el Plan General con el fin de que Obras Públicas pueda aprobar esta ampliación.

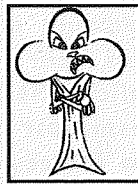


En el número tres de nuestro periódico, denunciábamos lo perjudiciales que pueden ser las antenas de telefonía móvil, para nuestra salud. Abundando en esta noticia podemos leer la preocupación de los vecinos de Torreveja que temen que por causa de la instalación de una de estas antenas hayan fallecido tres vecinos de cáncer, se da la circunstancia que todos residían próximos a la ubicación de la antena y las muertes se han producido después de la instalación.

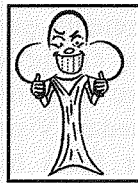


A los vecinos de la Plaza de América de Torrent, les asiste toda la razón para demostrar su enfado por la situación en que se encuentra esta plaza. La situación de abandono de la plaza es tal que allí se amontonan toda clase de desperdicios, excrementos de perros, etc., todo lo cual produce un olor difícil de soportar. El abandono de mantenimiento contrasta con el de otros barrios, también de reciente construcción, y no lejos de la zona, bien iluminados con jardinería cuidada, etc. Este ejemplo debía servir para todos y cada uno de los barrios de Torrent.

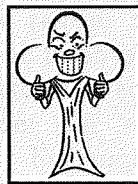
Tenemos un Auditori, que pienso, es digno para la ciudad de Torrent



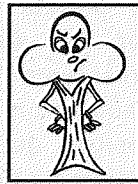
y en el que se confeccionan unos programas con el criterio de ofrecer una variedad cultural a los vecinos de Torrent. Entre el esfuerzo que representa, primero la construcción y luego el mantenimiento y programación es lamentable que no hay una respuesta óptima por parte del público en general, que ayude a sufragar estos gastos y anime y estimule la Dirección.



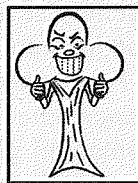
De los 29.000 millones que la Generalitat invertirá en la zona de L'Horta, se destinarán 6.000 millones para realizar la conexión del bypass sur con Torrent.



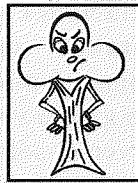
Un año más la parroquia Asunción de Nuestra Señora de Torrent se siente solidaria con los diez misioneros torrentinos que realizan trabajos humanitarios en AFRICA E IBEROAMERICA y también con dos Conventos Dominicos a los que la parroquia está vinculada. Se les enviará turrón para que puedan mejorar la celebración de la Navidad.



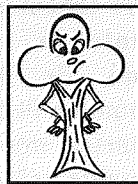
De los 2.700 millones de pesetas que el Ayuntamiento destinará a inversiones, la UE aportará 720 millones. Con destino a El Vedat vendrán 700 millones para la mejora de abastecimiento de agua potable y otros 300 millones para la recogida de residuos sólidos que se instalará en la nueva zona del Parc Central. Finalmente se destinarán 160 millones para el asfaltado de calles, aceras y alumbrado público.



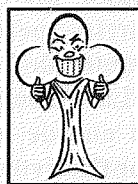
Desde estas líneas felicitamos a Victoria López y a Laura Maroto por su proclamación, la primera como Fallera Mayor de Torrent y la segunda Fallera Mayor Infantil, que su reinado les colme de felicidad.



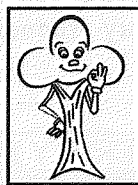
El pasado día 29 de noviembre se produjo, pacíficamente, el desalojo de las casitas de Marxadella de la única familia que no había querido pactar con el Ayuntamiento. Para dejar libre de obstáculos a la urbanización Reina Sofía solamente falta realizar el traslado del almacén de Butano, autorización que debe dar la Conselleria.



Según la noticia aparecida en el periódico LAS PROVINCIAS del pasado día 6 de diciembre, en donde se da cuenta de que el Ayuntamiento de Torrent pedirá un préstamo de 1.160 millones para la ciudad del Deporte, también se dice que "Otras inversiones, como las que se van a llevar a cabo en El Vedat, las expropiaciones para finalizar la red de alcantarillado en esta urbanización, así como parte del edificio del metro, SE FINANCIARÁ A TRAVÉS DE LA VENTA DE PATRIMONIO, QUE ESTE AÑO ALCANZARÁ LOS 400 MILLONES".



La que fuera concejala en el Ayuntamiento de Torrent y torrentina de nacimiento, Eva Amador, es hoy la Directora General de la oficina de la Generalitat Valenciana en Madrid, o sea Delegada del Gobierno Valenciano en la capital y por tanto nuestra portavoz. Confiamos en su apoyo.



Al parecer La Generalitat pretende instalar una planta para reciclar residuos bien en Picasent o Torrent. Nuestro Teniente de Alcalde Sr. Bresó, está sorprendido de esta posibilidad ya que oficialmente no se ha comunicado nada al Ayuntamiento. En todo caso promete el Sr. Bresó "que la decisión nunca perjudicará a los vecinos de la ciudad".

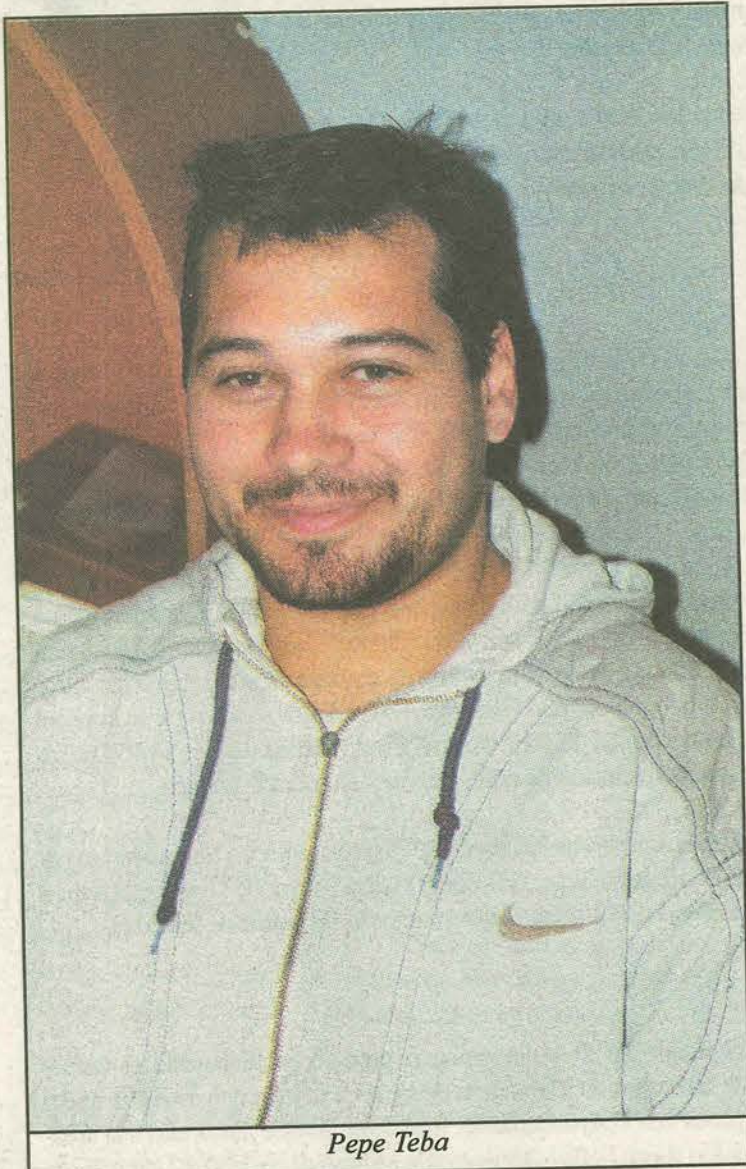


El Sr. Ros, Alcalde de Torrent, justifica el paro de las obras de alcantarillado de El Vedat de la siguiente manera "ahora mismo estamos esperando a que la Conselleria de obras Públicas concluya las obras de los colectores generales que está realizando en los alrededores de la urbanización", el Sr. Alcalde estima que estas obras finalizarán en unos diez meses, y es entonces cuando comenzarán las expropiaciones de propiedades particulares para continuar con las obras de alcantarillado. Si todo se resuelve así, nos espera otro verano de pronóstico reservado.

Pepe Teba, un reclamo a la esperanza desde la Asociación de Vecinos "Ciudad Jardín"

Eva Tormo López

Pepe Teba, Pepito para su gente, 26 años de ilusión. Joven cordial, amable, sencillo, con deseos de luchar. cio propiedad del Ayuntamiento de Torrent, la Asociación comparte local con los Servicios



Pepe Teba

Nos recibe con esa admirable sonrisa que nunca abandona su cara. Sueños de prosperar, de trabajar para sus vecinos, para su barrio. Desde la Asociación de Vecinos "Ciudad Jardín" nos recibe y acompaña junto a su amigo y colaborador D. José Abad, miembro de la Directiva de esta Asociación.

Nos enseñan el centro donde tiene su sede la Asociación de la que Pepe es Presidente desde hace 5 años. Ubicada en un edifi-

Sociales. En un amplio edificio, enfrente al popular barranco de Torrent, Pepe nos muestra como la Asociación desarrolla su actividad diaria.

Junto a Servicios Sociales trabajan para los vecinos de Ciudad Jardín, antes conocido como "Xenillent". Pepe nos cuenta como decidieron cambiar el nombre al barrio cuando este comenzó a cambiar su rumbo, como si volviera a nacer. "El barrio ya no es lo que

era", expresa satisfactoriamente mientras paseamos por sus soleadas calles. "Se ha conseguido disminuir notablemente los índices de delincuencia, aunque todavía queda mucho por hacer", comenta paseando junto a un coche desguazado al que han robado todas sus ruedas. Visitamos su popular finca blanca que será demolida en breve, conocida en el barrio como foco de drogas y delincuencia. Desde su desalojo los vecinos se sienten más tranquilos, hay menos robos. La seguridad del barrio aumentará cuando se inaugure la deseada comisaría de policía tan prometida por las autoridades. El Presidente de la Asociación comentó lo positiva que había sido la Policía de Proximidad para dar seguridad al barrio y que hoy se echa en falta ya que ha sido suprimida.

Pepe nos habla del importante porcentaje de población gitana que habita en "Ciudad Jardín". Las relaciones entre payos y gitanos son cordiales, comenta mientras un vecino gitano vocifera "Pepito, a ver si solucionas el problema de mi casa, que ya son conejos y no ratones lo que tenemos". Lo importante es respetar cada una de las culturas, comenta Pepe con su dulce sonrisa mientras contesta amablemente "Yo hago lo que puedo. Es difícil conseguir mejoras para este barrio, pero lo estamos intentando".

La Asociación ubicada en uno de los barrios más conflictivos de Torrent, cuenta con un presupuesto muy reducido. Sus 125

socios pagan una cuota simbólica que apenas nutre las arcas de esta Asociación. Sería imposible demandar a sus vecinos, familias en su mayoría en condiciones precarias una cuota superior.

En el local social la Asociación trabaja conjuntamente con Servicios Sociales en una serie de talleres para niños y jóvenes entre 6 y 17 años, a los que dividen por grupos de edades. Destacan los talleres de pintura, modelaje y máscaras. Para las mujeres se ha puesto en funcionamiento un taller de gimnasia que ha contado con gran aprobación.

Vemos en las paredes de

las oficinas unos carteles anunciando una "Escuela para Padres". Pepe nos comenta contrariado el fracaso de dicha iniciativa. "La educación comienza en la casa, en la familia. Los padres son una de las bases primordiales para la educación de los hijos.

Mientras comenta la baja escolarización de la población más joven de Ciudad Jardín, expone uno de los proyectos que rondan su mente. En el barrio se encuentra el Colegio Público Juan XXIII, que dispone de unas instalaciones privilegiadas, cuyas aulas se encuentran prácticamente vacías. Pepe piensa que es un poten-



Patio cerrado donde se pretendían realizar actividades

CORDON
JOYEROS
JOYERIA RELOJERIA

Las Américas
CENTRO COMERCIAL

Avgda. País Valencià, 182
Avgda. País Valencià, 88
Telf. 156 00 64 - 155 79 02
46900 TORRENT

TALLER DE JOYERIA Y RELOJERIA
El Mayor Surtido al Mejor Precio

MAURICE LACROIX Switzerland	UNIVERSAL GENEVE Since 1858	MOVADO The Museum Watch 1985	TISSOT Since 1853
Mathy-Tissot Since 1886	VICEROY Since 1921	FEISTINA	DUWARD of Switzerland
JAGUAR	GUESS?	LOTUS	adidas
SEIKO	CHIMENTO	Pedro Durán Plata Firmada	LETUAL GINEBRA - MILAN

EL INFANTO
zapatos para niños

Nuestra especialización
acredita su buena compra

Avgda. País Valencià, 70 - bajo - Tel. 96 155 24 19 - apdo. Correos 25
46900 TORRENT (Valencia)

cial por explotar en el barrio. Se debía buscar mayor rendimiento a esas instalaciones. Podrían utilizar algunas de sus aulas para estudios de secundaria o como Instituto de Formación Profesional.

De regreso a los locales de la Asociación, su Presidente nos muestra el futbolín que han instalado para los muchachos del barrio, en un espacioso Salón de Actos. Frente a éste y continuando por el pasillo nos encontramos con una negra reja cerrada, entre cuyos barrotes se divisa un amplio patio de juegos, con una canasta de baloncesto prácticamente por estrenar. **Pepe nos cuenta como anecdóticamente, en un barrio, donde se plantean importantes necesidades sociales, se hace fundamental disponer de espacios donde desarrollar actividades con los niños del barrio y, sin embargo, el Ayuntamiento no les permite acceder a este patio que se mantiene cerrado.**

El último tramo de la entrevista lo realizamos en el modesto despacho de

Pepe, que pasa a contarnos algunas de las actividades que le hacen sentirse más orgulloso como Presidente de esta Asociación de Vecinos. Han creado un equipo de fútbol con chavales de aproximadamente 16 años. Hace dos años estaban federados, pero les resultaba excesivamente caro para el escaso presupuesto con el que contaban. Este año participan en una liga privada donde pagan 7.000 pesetas cada dos semanas, y los gastos de arbitraje y desplazamientos los cubren de su propio bolsillo los integrantes del equipo "Ciudad Jardín". Pepe nos confiesa que está tan ilusionado con el proyecto que no le importa si es preciso invertir en el equipo una pequeña parte de sus ingresos como armador de puertas en una fábrica de coches. **También aprovecha para lanzar un mensaje a todos aquellos patrocinadores que apuesten por un buen equipo donde sobre todo prima el compañerismo y la deportividad.**

Por último nos expone la existencia de un Consejo

de Barrio, integrado por la Asociación de Vecinos, la Asociación Gitana, la Iglesia Evangélica del Culto, cada partido político con representación en el barrio, la Asociación de Padres y los educadores de la escuela pública, que se reúnen mensualmente para conseguir conjuntamente mayor bienestar y mejoras para "Ciudad Jardín". **Piensa que es un foro de comunicación muy interesante en el barrio, e invita a todas aquellas organizaciones que deseen desarrollar cualquier tipo de acción social en Ciudad Jardín a visitarlos para consensuar sus actuaciones y conseguir unos mejores resultados.**

Antes de despedirnos pedimos a Pepe Teba que reivindicase lo que desea para su barrio: "Respecto al Ayuntamiento, expresar nuestra grata satisfacción porque siempre que vamos nos reciben, y una gran insatisfacción porque prácticamente no nos hacen caso".

"Que exista una mejor integración entre los vecinos de Ciudad Jardín



Todavía queda mucho por hacer...

y el resto de barrios de Torrente. Que tengamos igualdad de beneficios que el resto de población. Que no nos marginen". **"Que inauguren la Estación de Policía tan esperada en el barrio".**

vecinos de Torrent? "Que se acerquen al barrio. Que comprueben, paseando por sus calles, como hemos cambiado"

Para terminar ¿qué les pedirías a los vecinos de "Ciudad Jardín"? **"Que no pierdan la esperanza"**

Un Casco antiguo saturado de historia

Julio Genovés Alonso

La voz de los vecinos del casco antiguo de Torrent se deja oír con orgullo y con rabia contenida, y es que se siente ciudadanos de tercera, valga la expresión, por el poco caso que les hace el Ayuntamiento y por el agravio comparativo con los lujosos barrios de nueva generación que reciben todo el apoyo de ese mismo Ayuntamiento.

El monumento más emblemático de la ciudad de Torrent, "La Torre", es espectador mudo de la degradación y desamparo de esas estrechas callejuelas formadas por casa familiares que guarden fielmente la historia de aquellos antepasados que fueron capaces de colocar los cimientos de lo que hoy es la ciudad de Torrent. Me vienen a la memoria estrofas de aquellos versos de nuestro inolvidable Vicente Beguer, que decían:

Passant:

Torrent, quant era poble
De camps tot de secá
I cases d'una planta,
Que l'ombra de la Torre espampolaba
I els barrancs allunyaben

Per Llevant i Ponent,
tenia quatre fites
-mullons de pedra en Creu-
que parlaven i dien:
¡Açi está Torrent!

Present:

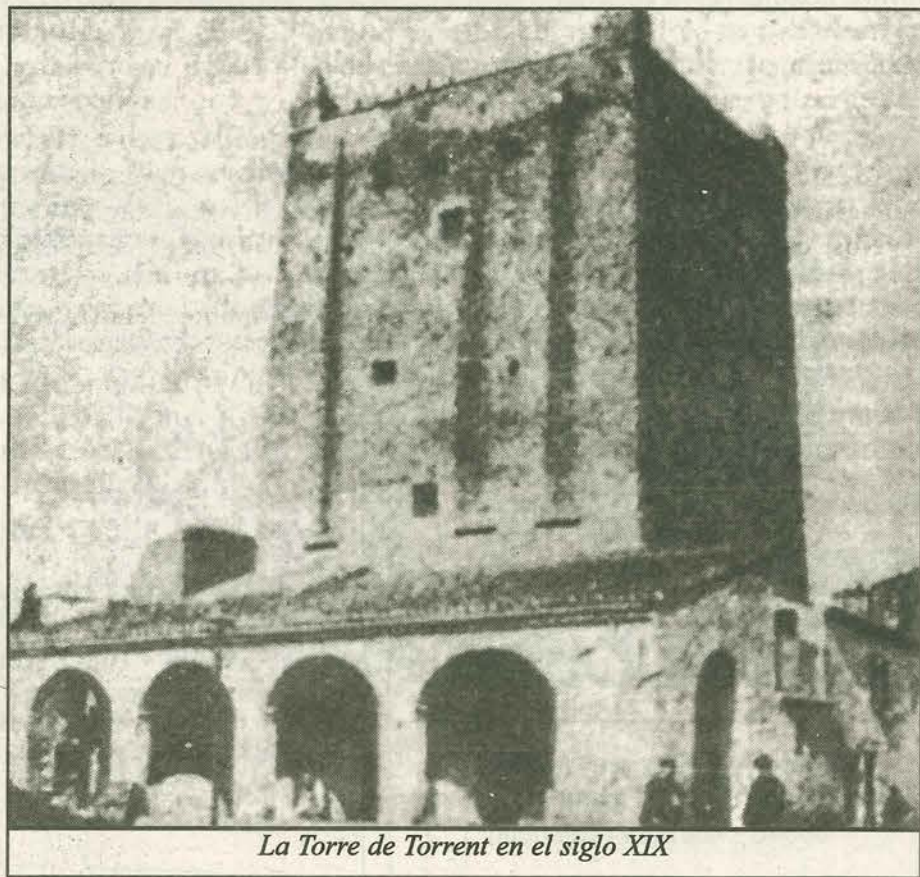
Hui, Torrent té les cases mes altes.
El poble es feu Ciutat...
Aquelles Quatre Creus de pedra
Son de cement armat.
I seguim dient ab plenitud gojosa:
¡Les fites del meu poble,
del poble de Torrent,
de cement o de pedra treballada,
sempre son Quatre Creus!

Necesitamos que quienes hoy dirigen los destinos de nuestra ciudad, vuelvan la vista al pasado y a sus gentes para honrarlos, respetando y mejorando lo que ellos fueron capaces de construir y que han sido los cimientos de este maravilloso pueblo que tan dignamente contribuyó al esplendor de la historia del entonces Reino de Valencia.

Por otra parte, esta "ciudad grande" necesita que esos mismos diri-

gentes tengan una mejor visión de su futuro, proyectando de forma y manera que conserve su patrimonio y su entorno ecológico y paisajístico, sin dejar de ser la

"GRAN CIUDAD" que todos deseamos y que por su historia se merece Torrent.



La Torre de Torrent en el siglo XIX

Maracaibo

Carlos Quesada de la Cámara

Le vi de casualidad. El grupo venía de frente, por mi misma acera. Pensé cambiarme, dejarles el paso libre, pero la voluntad que les guiaba me miró así que no quise ofenderla, me sonrió. Llevaba la misma camiseta, con el nombre del centro: "estamos aquí". Debajo un número de teléfono por si acaso se les ocurría ir "allí".

Estaban dando un paseo, una fugaz visita al mundo de los cuerdos. Me fijé en el primero, su mano cogida del brazo de la asistente-guía. En la mano un tatuaje. Se fueron acercando y distinguí el tatuaje, apenas perceptible, perdido en los extractos de la piel como un fósil, apurando las últimas células tintadas. Era un ancla, y en el antebrazo, más nítido, un nombre **MARACAIBO**.

Mis ojos buscaron la confirmación, miré su cara, la reconocí. Conservaba el cabello y el color rojo del mismo. Sus ojos miraban de una forma obstinada un

punto lejano en su mente, inalcanzable.

El resto del grupo Interpretaba su existencia de forma similar, incorrecta diría un cuerdo. Quizá a estas personas el filtro de la sensatez se les obstruyó por alguna fatalidad, y su cerebro como una esponja absorbió la realidad sin depurar. Tal vez seamos

nosotros los que mantenemos nuestro raciocinio con una duda latente, sacrificando pequeños deseos, arrojándolos por la

Un pueblo en el mediterráneo. Un pueblo con un istmo en forma de carretera empedrada como única unión con una sociedad

nua... también por las aventuras y relatos que Manuel nos contaba.

Manuel era un exiliado de la cordura. Sus coorde-

que se precie. Inofensivo, a nuestros padres no les importaba que estuviera con nosotros mientras ellos faenaban en el mar, y ellas zurcían redes o pantalones por enésima vez.

Por las tardes, después del colegio, suspendíamos nuestros juegos cuando aparecía en la plaza. No teníamos que insistir mucho para que nos contara sus travesías y viajes por el mundo. Se sentaba en el banco bajo del gran pino. Nos colocábamos a sus pies como los indios, sin parpadear, las orejas como murciélagos. Empezaba siempre de una forma similar: lo que os voy a contar no lo sabe nadie, y debe quedar entre nosotros, de vuestro silencio depende que mantengamos la ilusión a salvo de las fuerzas de la realidad.

El chocolate de la merienda se derretía en las manos, y escalofríos de complicidad no corrían por el estómago, la saliva tenía gusto a cobre. Luego sus relatos dibujaban en nuestra imaginación travesías por mares embravecidos, islas con animales que no aparecían en los cromos, la casa de una ballena enorme, lugares que eran paraísos... Uno de esos relatos se quedó conmigo para siempre.

El día que nos lo contó, la tristeza perenne que siempre le acompañaba no



borda como lastre para poder mantenernos a flote sin escorarnos.

Se fueron alejando, volvían al redil. Como un fogonazo la esencia de un recuerdo, la memoria de los sentidos; olor, color, la luz de la nostalgia. El pasado se fue materializando y el presente diluyendo.

atenuada, sin opción a incorporarse. En el pueblo había muchas barcas, pocos coches y un cine. Los sueños eran personales, todavía no estaban alienados por la televisión. Los niños alimentábamos nuestra imaginación y nuestros juegos con héroes que capturábamos cada domingo de sesión conti-

nadas no coincidían con las gentes del pueblo. Buscó amparo en mentes similares y encontró refugio en los crédulos cerebros de los niños.

Solía vestir de blanco, desde los zapatos hasta el sombrero, corbata a juego o pañuelo. Dijo una vez: es la indumentaria que lleva cualquier caballero

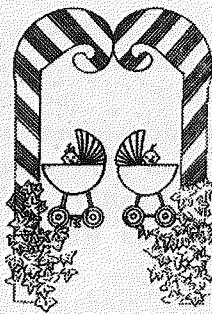
Productora de Esmaltes y Colorantes, S.L.

PRODESCO

Oficinas: Aviación, 44 - Aptdo. 38
Tel. 96/ 154 55 88 - Fax 96 153 30 25
46940 - Manises (Valencia)

Santo Angel
GUARDERÍA • LUDOTECA

C/. Rosalía de Castro, 8
Tel. 96 156 66 54 • Móvil 676 633 110
Urbanización Santo Angel
EL VEDAT DE TORRENT
VALENCIA



CENOCAP, S.A.

- ✓ BCT-NOLIS Bolsa de Cargas y Transportes. Conexiones vía Satélite, Internet y Mensajería Telefónica. Más de 20.000 cargas diarias al servicio del transportista.
- ✓ LOCALIZACION GPS de Vehículos. Gestión de Flotas.
- ✓ CENOGRAFICS (GESTOR DOCUMENTAL)
- ✓ TASACIONES INMOBILIARIAS. Aplicación informática.
- ✓ CENTRO DE CALCULO - CONSULTORIA INFORMATICA
- ✓ PROGRAMACION A MEDIDA

96 335 58 10 * 902 43 43 42

Marqués de Lozoya 5, 2 - 46013 VALENCIA - correo@cenoclap.es

se interrumpió durante el relato. En su inicio sacó una vieja foto del bolsillo de su chaqueta, junto a su corazón. Nos la enseñó. Era de una joven de no más de veinte años sentada en una roca frente al mar. Se había girado y deseé encontrar alguna vez unos ojos semejantes.

La había conocido en un lugar donde se daban cita colores imposibles, los sueños que no recordamos. Un lugar donde los atardeceres, depuraban el alma de penas. Era el sitio ideal y ella sintetizaba aquel lugar. Pero su amor no fue suficiente.

Pertenecía a una de las familias más ricas. Exportaban las riquezas de la tierra, entre los cuales ella no estaba incluida. Le prohibieron verle. No fue suficiente. Inundada de amor, quedó a merced de los duendes de la tristeza. Viendo como su vida se atenuaba, decidieron llevarla lejos del influjo maligno del amor. La embarcaron de noche.

Estaban lejos de la costa cuando encontró una alternativa en forma de luna reflejada en el mar. Nunca apareció.

Manuel nos contó que él sabía donde estaba. Que cada día que pasaba faltaba menos para verla. Luego se subió la manga y sobre el ancla tatuada de su mano apareció un nombre. **MARACAIBO**, así se llamaba según nos dijo. En aquel momento no sabía a qué se refería.

A la mañana siguiente vi a Manuel por última vez. Estaba sentado en una roca junto al mar. Me miró y entendí que decían los mayores; las lágrimas son la hemorragia del alma herida. Luego se dirigió a la carretera umbilical, con el sol a sus espaldas se fue siguiendo el camino que su triste sombra le indicaba. No volvería.

Años después de que don Ismael, el cura del pueblo, nos dijera que ya teníamos uso de razón, y justo un día antes de que me fuese en busca de mis

sueños, volví donde vi a Manuel por última vez. Sentado sobre la roca aproveché para contarle una historia al mar, testigo mudo de otras partidas. La historia era sobre un joven que marchó del pueblo porque quería volar en un barco. También sobre una hermosa muchacha que apareció flotando, devuelta por el mar, albergando en su interior la semilla de un pecado. Una historia que hablaba sobre un muchacho que regresó no mucho después, devuelto por la vida. Nadie supo jamás que el joven siguió volando sin salir del pueblo. Yo aún tardaría en saberlo.

No hace mucho volví al pueblo. Se le divisa muchos kilómetros antes de llegar. Varios edificios de apartamentos le quitan espacio al mar, justo en la línea del horizonte. Ahora está hipercomunicado; teléfono, fax, internet, agencia de turismo, la autovía... Su playa se asemeja a muchas otras, todas

hermanadas por paseos marítimos.

Sólo el tramo que lleva al cementerio permanece inalterable salvo algún pequeño detalle; los cipreses son más altos, más viejos. En el interior se puede leer en las últimas lápidas de mármol nombres de ciudadanos extranjeros que han decidido perpetuar su descanso entre los de nuestra tierra.

Mis pasos me llevaron a la parte vieja, a las lápidas de piedra. Allí saludé a mis padres, a ellos nunca les gustó que les adornáramos con flores cortadas. Pensé dejarles una rama de un olivo que se encontraba unos metros a mi izquierda. Fui hacia allí, viendo como se alejaba la muerte en el tiempo. En la fecha de cada losa. Algunas de las fotos y nombres eran cebos en los que picaba mi recuerdo.

Llegué justo hasta el año en que un desconocido marchó de este mundo, justo el mismo año en que yo nací. A partir de ahí

dejé de buscar fantasmas. Me encontré junto al olivo, una rama acariciaba la lápida, la miré. Desde allí me devolvieron la mirada los ojos de una mujer. Unos ojos encerrados dentro de una fotografía, sobre las dos fechas que habían determinado su existencia.

Entre el año que vio la luz y el año que la luz le vio había una separación de veinte centímetros en el espacio, de veinte años en el tiempo. Bajo las fechas su nombre **MAR A. CAIBO LEITE**.

La joven que hace muchos años vi en otra foto, con la mirada triste, ahora sonreía feliz, como si hubiese cumplido su deseo, como si Manuel ya estuviese a su lado.

Recordé algo que escuché de niño: los cantos de las sirenas son el lamento de las mujeres buscando a sus amantes que fueron al mar en busca de sueños. Ahora hay una sirena menos, pensé. Quien sabe, tal vez dos.

Esta Asociación de Vecinos, con el ánimo de incentivar la participación, convoca un concurso de relatos cortos, con una extensión máxima de 1.500 palabras. Los relatos se deben enviar a esta Asociación o e-mail: asociacion@avvedat.com. El Consejo de redacción seleccionará y publicará los que considere mejores, siendo los lectores los que con sus votos otorguen el premio (votos por correo a la Asociación de Vecinos o al e-mail antes indicado). Se dota el premio con 50.000 ptas. El premio se otorgará al mejor relato entre los publicados durante el año 2000.

Estos son los relatos de los cinco números publicados. Os pedimos vuestra colaboración y vuestro voto. Podeis hacerlo por cualquier medio, incluido la llamada al teléfono de la Asociación (96 156 40 01)



Núm 1
Marzo/Abril
"Un árbol para la eternidad"
Maria del Mar Sena



Núm 2
Mayo/Junio
"El Arroyo Azul"
Juan José Sanchis Tormo



Núm 3
Julio/Agosto
"¿Quién era él?"
Maria del Mar Sena



Núm 4
Septiembre/Octubre
"La imagen perdida"
Mª Jesús Sanchis Carles



Núm 5
Noviembre/Diciembre
"Maracaibo"
Carlos Quesada de la Cámara

Una panadera centroamericana y su solidaridad

Eva Tormo López

Doña Afra tiene 65 años. Trabaja de panadera, vendedora de pan, en una pequeña ciudad centroamericana. Desde que nació en su casa se hornea pan todos los días. Pan de maíz, ese maíz que extraen de los elotes y las milpas de los extensos campos nicaragüenses bañados de amor por sus dioses.

Cuando era chigüina su madre le transmitió toda la sabiduría aprendida a través de los siglos entre las mujeres de su familia. Le contó como el maíz ha brotado por sus fértiles tierras a lo largo de los años alimentando a miles de familias indígenas, a sus hermanos, a sus compañeros, a sus hijos.

La encantó con el mágico nacimiento del maíz conocido por todos sus antepasados. Doña Afra, muy amablemente, nos regaló el relato que su madre le contó, que su abuela le había contado, sobre como los huicholes conocieron el maíz.

"Ya los huicholes estaban cansados de comer cosas que no les gustaban. Querían algo que pudieran comer todos los días pero de muy distintas maneras.

Un muchacho huichol oyó hablar del maíz y de los ricos guisos, de las tortillas, los elotes, de la güirila y la sopa de tortilla que con este cereal se preparaba.

Pero resulta que el maíz se hallaba muy lejos, al otro lado de la montaña. Eso no lo desanimó y echo a andar. Al poco rato se encontró con una fila de hormigas y como sabía que algunas de ellas eran guardianas del maíz, las siguió. Una vez que el joven se durmió las sinvergüenzas de las hormiguitas se comieron toda su ropa dejándole solo su arco y sus flechas.

Sin ropa y con mucha hambre, el huichol se puso a lamentarse. En eso, un pájaro se posó en el árbol cercano. El joven apuntó su arco, pero el ave le amonestó diciéndole:

dulzura, pronto se casaron y regresaron al pueblo huichol.

Como todavía no tenían casa, durmieron un tiempo en el lugar dedicado a los dioses.

comida nueva muchos animales intentaron robarla. Mazorca Azul enseñó a la gente que debían prender fogatas cerca de las milpas para asustar a las criaturas que andaban en busca de los elotes tiernos.

Doña Afra nos cuenta como Mazorca Azul, una vez que enseñó a las personas todo lo que sabía sobre maíz, se molió a sí misma y de esta manera la Humanidad supo del riquísimo atole, preparado también con los granos de maíz."

Así, muy tiernamente, tras encandilarnos con su breve historia nos ofreció uno de esos pedazos de pan de maíz tan ricamente homeados. Nos enseñó los callos de esos pies con los que camina diariamente vendiendo su pan por estas montañas nicaragüenses, ese pan de maíz que lleva algo de su familia, de sus seres queridos, de su corazón.

Y tras una profunda mirada con esos sus ojos oscuros y sencillos, se despidió regalándonos ese pan, para ella símbolo de su solidaridad.

Y así nos demostró como no únicamente los que disponemos de bienes en abundancia podemos regalar y pensar que eso es solidaridad.



Doña Afra transportando el pan

le que era la Madre del Maíz. Lo invitó a seguirla a la Casa del Maíz, donde le otorgaría todo lo que aquel andaba buscando.

En la Casa del Maíz se encontró a cinco doncellas muy bellas, hijas de la Madre del Maíz; Mazorca Blanca, Mazorca Azul, Mazorca Amarilla, Mazorca Roja y Mazorca Negra.

Mazorca Azul lo cautivó con su belleza y

ses. Como cosa de encantamiento, la casa de los recién casados se llenaba todos los días con elotes que la adornaban con flores. La gente venía de todas partes pues Mazorca Azul les regalaba mazorcas a manos llenas.

La bella esposa enseñaba a su marido como sembrar el maíz y como cuidar la milpa. Al enterarse de las delicias de la

Glosario de palabras:

Elote: mazorca de maíz

Milpa: Planta del maíz

Atole: bebida cremosa que se obtiene moliendo maíz

Güirila: torta de maíz cocido

Tortilla: torta de maíz crudo, molido.

Chigüina: pequeña

Huichol: tribu indígena

Reflexiones sobre la solidaridad

Julio Genovés Alonso

La **SOLIDARIDAD** debe ser una expresión sincera de la fraternidad humana. Por supuesto que con esta definición se está excluyendo la otra relacionada con el deseo de la persona a asociarse aunando esfuerzos para la consecución de determinados fines. Pero es a la primera a la que deseo referirme.

El ser humano practica la verdadera **SOLIDARIDAD** cuando se desprende de algo propio en beneficio de otro ser humano necesitado, o aún mejor, cuando participa en movimientos civiles que pretenden mejorar el entorno

social y mejora del medio ambiente del necesitado.

A través de la **SOLIDARIDAD** se tendrá la posibilidad de cambiar para bien del ser humano, ofreciendo la necesaria dedicación para resolver los retos que la propia sociedad interponga en nuestro camino y alcanzar en esas sociedades marginales un desarrollo sostenible a un largo plazo y desterrando de ellas comportamientos no éticos acompañados de corrupción y abusos de toda índole.

Quiero abrir una ventana a la esperanza, a las puertas del año 2001, y

bastará con que decidamos apoyar a las gentes de buena voluntad y despreciamos e ignoremos a los ególatras, a los que únicamente piensan en su propio beneficio.

Es cierto que cada ser humano debe promover su propio progreso, pero no como si fuera el único habitante de una isla, será necesario que colabore con el progreso de la sociedad con el fin de que su progreso sea real y efectivo.

También es lícito aspirar a un crecimiento económico, pero éste no debe ser un fin en sí mismo, debe ser una

contribución para alcanzar un bien que permita a la humanidad las mejores condiciones de convivencia en **SOLIDARIDAD**.

Por lo tanto la tarea debe centrarse en valores de solidaridad, cooperación y tolerancia. Esto nos llevaría a una justicia social generalizada y consecuente con la Declaración Universal de Derechos y Deberes Humanos.

Alguien dijo, "**SIN SOL TODOS SOMOS IGUALES: TODOS HEMOS EXTRAVIADO NUESTRA SOMBRA**".

CANALONES Y BAJANTES



canalbo®

DISTRIBUIDOR DE
CANALUM
El Canalón de Aluminio sin Soldaduras

- * CANALÓN DE ALUMINIO SIN SOLDADURA
- * FABRICADO EN EL LUGAR DE INSTALACION
- * AMPLIA GAMA DE COLORES

TEL/FAX: 96 186 05 28 MOVIL: 649 08 41 22
C/Pintor Sorolla, 15 B (46120 Alboraya-VALENCIA)



PELUQUERIA
Teresa

BELLEZA UNISEX
Cita Previa

Avda. San Lorenzo, 123 Tel. 96 155 38 26
EL VEDAT Torrent

**UTILICE
EL COMERCIO
DE TORRENT,
SALDRA GANANDO...!**

Reciclaje para los políticos

Julio Genovés Alonso

Entiendo que ha llegado el momento en el que los políticos precisen encontrar y utilizar un nuevo estilo de hacer política útil para este nuevo concepto de sociedad que la ciencia, día a día, nos está mostrando a través de sus estudios y descubrimientos.

Personalmente creo que el concepto de sociedad y su escala de valores está cambiando y aún lo hará más en la medida que los científicos con sus estudios sobre **BIOLOGÍA ESPACIAL, MARINA y MOLECULAR, sobre GENÉTICA, BIOFÍSICA Y BIOQUÍMICA**, y también sobre las modernas **TELECOMUNICACIONES**, avancen a la velocidad que lo están haciendo.

Es cierto que el lenguaje se va adaptando, modificando y enriqueciendo en la medida en que se suceden los acontecimientos diarios. Es pues lógico que, en la medida que los científicos con sus investigaciones y descubrimientos



nos abren campos nuevos de conocimientos, sea necesario que el lenguaje que utilizamos y los conceptos adquiridos se adapten modifiquen y enriquezcan; **algo que par-**

ticularmente los políticos, estancados en conceptos anacrónicos de partido y anclados en el pasado no están haciendo.

Me pregunto, en el año 2000, ¿a qué viene seguir hablándonos, por parte de los políticos de izquierdas, derechas, centro, etc.? ¿No se dan cuenta que el progreso científico no conoce signos políticos y que ese lenguaje está trasnochado y con olor a naftalina? Sería muy necesario que los políticos se desprendiesen de ese lastre que les impide estar a la altura de los tiempos y de esa nueva sociedad que está surgiendo.

Este proceso evolutivo que nos permite reunir nueva información, con la que perfeccionamos nuestro conocimiento, no siempre nos permite alcanzar la deseada felicidad, pero es un riesgo que hemos aceptado, en esa búsqueda del IDEAL de vida.

Los políticos difícilmente alcanzarán ese IDEAL de vida porque

no tienen más vida interior que la de sus palabras, y sus actuaciones se limitan a una existencia oral.

En esta nueva sociedad a la que estamos llegando en el año 2000, los políticos debían limitarse a ser meramente administradores, con unos programas que sirvieran para gestionar los fondos y recursos, que el **CONJUNTO** de la sociedad aporta, con el fin de ofrecer una mejor calidad de vida, proporcionar un trabajo digno y promover la cultura del individuo.

Desde luego que no es suficiente conque cambien los políticos, se precisa también que el ser humano en general se despoje de su agresividad e intolerancia y componga un nuevo GESTO que represente nuestro sincero deseo de comprensión y tolerancia que nos conduzca a una **PACÍFICA CONVIVENCIA SOCIAL** como base del esfuerzo común que hagan eficaces todos estos adelantos de la ciencia.

El Síndrome de McBeal

María del Mar Sena Jimeno

Muchos de nosotros la hemos visto. Todos los miércoles por la noche, a las once, en cierto canal de televisión. Ella se ha hecho famosa por varias razones y, desgraciadamente, un elevado porcentaje de las jovencitas de nuestros tiempos, tratan a toda costa de imitarla.

Y no por su éxito profesional, - actriz en la vida real, abogada en la ficción-, ni por esa tierna torpeza que demuestra en cada acto de su vida cotidiana, sino por ser poseedora de unas curvas corporales de talla bajo cero.

Desafortunadamente, la extrema delgadez está de moda, hasta el punto de llegar a alcanzar un nivel alarmante. Son muchas las jóvenes que, empujadas por su adolescente falta de madurez, hacen cualquier cosa con el único interés de mantenerse atractivas y delgadas... demasiado delgadas.

¿Alguien la ha visto bien?, A ella quiero decir, Calista Flockhart en la vida real, Ally McBeal en la pantalla, es guapa, simpática, posee una sonrisa dulce e ingeniosa... y las faldas que luce bien podrían ser toallas de lavabo, de esas que se usan para secarse las manos.

¡Ojo!, Que no tengo nada en contra de las minifaldas, más bien todo lo contrario; pero sí que me parece una verdadera lástima matarse de hambre hasta el extremo de celebrar tus veinticinco años comiendo "nutritivas" hojas de lechuga y ataviada con un favorecedor vestido de la talla 34, igualito a los que usa tu hermana... esa que tiene trece años.

Vamos, que delgada, una está muy bien, muy "resultona", como se suele decir, pero la vida es muy bonita, demasiado bonita como para jugársela contrayendo el

Síndrome de McBeal de manera tristemente voluntaria... creo que no vale la pena.

En fin, que a mi modo de ver, - y estoy segura de que estaréis de acuerdo conmigo-, una debe cuidarse en lo posible, pero sin llegar a extremos lastimosos y, todavía más aún, sin renunciar a los pequeños placeres de la vida, como por ejemplo, un buen plato de paella, que además de estar buenísima, es muy sana y te alegra la existencia.

Así que ya sabes, cuídate mucho, pero también mímate, disfruta, quíete bien a ti misma y sobre todo... ¡vive la vida!



El confort que
siempre deseó,
el gas natural
se lo lleva a casa

Cegas
Grupo Gas Natural

Memorias de El Vedat (III)

José Vicente Andreu.- Periodista

Sin veda al crecimiento. Apogeo y declive del Mercadito

Con el crecimiento del Vedat fueron surgiendo otras iniciativas urbanísticas que contribuyeron a la creación de algunos núcleos de viviendas diseminadas por todo el monte, pequeñas urbanizaciones que en un principio se construyeron en razón de la amistad de sus propietarios. Estos proyectos fueron la semilla de la segregación de la vida social del Vedat: la pandilla de bulliciosos veraneantes que se movía al unísono con el único fin de divertirse daba paso a otro tipo de moradores, los que buscaban la tranquilidad y el descanso en una segunda residencia, no muy alejada de la capital, que les permitiera incluso la alternancia con el trabajo durante los meses de verano. El Vedat ya hacía tiempo que no respondía en modo alguno a su nombre, vedado, que hacía referencia a un

monte prohibido a cazadores y taladores de árboles, pues los animales de caza hacía tiempo que habían emigrado, y en cuanto a la tala de árboles... mejor no hablar.

El centro del Vedat se hacía viejo rápidamente, al mismo ritmo que crecían sus alrededores. El restaurante Barracón y el supermercado el Porvenir, con Carmen de santo y seña, se convertían en lugares de referencia para todos los visitantes y en central de servicios y "habitualamiento" de los vecinos. Se construyó la versión restaurante del Porvenir, justo enfrente de la tienda, y se hizo cargo del

mismo Gerardo, hermano de Carmen. El restaurante atrajo durante algún tiempo el interés de la gente, aunque tal vez el bueno de Gerardo no acertara de lleno ni en el estilo ni en el concepto. Cuentan que en su afán por ofrecer calidad se aprovisionaba de jamón de jabugo que después casi tenía

gozó de gran popularidad. Tenía las paradas hechas de construcción, y estaban dispuestas en círculo. Era muy agradable visitar ese mercado, entre las sombras de los pinos, sin ajetreos ni voces. Los niños podíamos ir allí con algún recado de nuestras madres y pasarnos parte de la mañana distrayéndonos en un

Encarna, que estaba situado en un lateral del mercadito. Allí esperábamos hasta que salían las "pepas" calentitas del horno para devorarlas, normalmente con una barrita de chocolate dentro. Al lado del horno había un pequeño establecimiento (no recuerdo el nombre de sus propietarios) que tenía un pequeño

número, al parecer porque ya no eran mínimamente rentables, y eso provocó que se dejaran algunas casetas abandonadas. Las pocas que quedaron resistieron algunos años hasta que acabaron claudicando. El deterioro y el asolamiento se apoderaron del mercadito, y los puestos se convirtieron en refugio de

toda ralea, desde simples gamberros que disfrutaban con la destrucción hasta drogadictos que dejaban allí el rastro evidente de sus acciones. Fueron unos años, entre finales de los 70 y principios de los 80, en que aquello adoptó más el aspecto de un vertedero que otra cosa, hasta que finalmente el ayuntamiento decidió ordenar el derribo de todas las construcciones. No obstante, la fama que se había adueñado de la zona ha pesado como una losa, tan es así que sólo hasta hace unos pocos años se logró su recuperación para el conjunto del Vedat.

Hay otros puntos del

Vedat que surgen de mis recuerdos de temprana juventud con una fuerza cautivadora. Me refiero a los Dominicos y al entorno de la calle Santa Genoveva. El primero, vetusta facultad de teología en la que conocí a miembros de la Orden cuya evocación me resulta muy entrañable, como el padre Fabián, el prior Feliciano Paredes (sí, hermano de la "chica Almodóvar" Marisa Paredes) o un enigmático y misterioso lego de nombre José Manuel, fue para mí como una casa de acogida durante algún tiempo. Y no es porque iniciara estudios teológicos, sino porque



que regalar a los clientes para que no se le estropeará. No obstante, el local tiró para adelante bastantes años. En los bajos llegó a haber una discoteca, en la que entré creo que dos veces y ambas salí bastante desolado, no sé si por atravesar yo esa maldita época de la adolescencia o porque la única compañía que tuve fue una escoba que se había dejado olvidada la señora de la limpieza.

El Porvenir comenzó siendo un horno situado en la zona que conocemos por el mercadito. Ahora ya no hay allí mercadito ninguno, pero hasta principios de los ochenta sí lo hubo, y

puesto que vendía tebeos de Pumby, el Capitán Trueno o Zipi y Zape, novelas "rosas" de Corín Tellado, relatos del lejano oeste de Lafuente Estefanía e incluso revistas de un género que entonces tenía muchísima aceptación: las fotonovelas, que eran algo así como los culebrones televisivos de ahora, pero impresos en papel. A veces disponíamos de algún dinero para comprar tebeos, sin embargo siempre teníamos unas pesetas para el puesto de polos, que era de visita obligatoria. Y otra rutina, también más o menos obligatoria, ésta por las tardes, era acudir al horno de la señora

mostrador de piedra abierto el exterior. Se servía mucha zarzaparrilla, puede que también de la marca "el Siglo", que se consumía en las pocas mesitas dispuestas entre la pinada. El trasiego de cajas con cascotes de botellas era constante pues ese minúsculo local era el principal lugar de abastecimiento de bebidas.

Pero el mercadito y su entorno, igual que tuvieron su época buena, también la tuvieron mala, muy mala. Tanto, que en la zona ya no queda actualmente ningún establecimiento abierto. Los puestos del mercado fueron disminuyendo en

INDUSTRIAS GÓRRIZ, S.L.



San Fermín, 22 - Tel./ Fax: 96 155 45 24 - 46900 TORRENT
Virgen de la Paz, 17



- CONSTRUCCION DE CHALETS
 - REFORMAS EN GENERAL
 - PISCINAS TOTALMENTE TERMINADAS
 - EXPOSICION DE:
 - COCINAS PAVIMENTOS / CHAPADOS
 - BAÑOS MAMPARAS, ETC.
 - CARPINTERIA (MADERA / ALUMINIO / PVC)
- C/ La Plana, 3 bajo - Telf.: 96 157 58 11

B2000

CARPINTERIA EN GENERAL

COCINAS - PUERTAS BLINDADAS, ACORAZADAS
Y DE INTERIOR- ARMARIOS EMPOTRADOS - ETC.

Tel. 96 378 55 56

EXPOSICION Y VENTA: C/. San Marcelino, 1 Bajo - 46017 VALENCIA
TALLER: C/. Planas, 40 Bajo - 46017 VALENCIA

unos cuantos amigos, que fueron muchos después, conseguimos que el prior nos prestase un local anexo a la construcción principal para utilizarlo como club de reunión. A cambio, con unas cuantas guitarras y alguna voz decente (las demás, incluida la mía, eran sencillamente impresentables) prometimos formar un grupo musical para actuar de coro en los oficios de los domingos. Comenzamos con aquello unos cuantos, los Soria, Aleix, Puchol, Cervera, los hermanos Miquel o los primos Fernández, pero después se añadieron otros hasta rondar la treintena; al

grupo le pusimos de nombre "Amanecer", en un momento en que estaban de moda en los círculos parroquiales formaciones como "Caminem Junts". Ni que decir tiene que los ensayos, que en un principio nos tomamos muy en serio, se transformaron en un excelente pretexto para pasar tardes interminables en el club.

En cuanto al entorno de la calle Santa Genoveva, jóvenes de entonces (hoy padres de familia, con negocios o profesionales) como Carratalá, Mora, Andreu, Soria, Beguer, etc. disfrutábamos en pandilla de un Vedat del que

nos sentíamos los amos. Explorábamos terrenos inaccesibles, visitábamos alguna antigua casa derruida y abandonada, construíamos pequeñas "fortalezas" con piedras para defendernos de las pandillas enemigas, sudábamos hasta la última gota las cuestas en bicicleta, hacíamos campeonatos de "botones" o ping-pong... Ignoro cómo se divierten o qué hacen los jóvenes que viven hoy en el Vedat, pero de lo que estoy seguro es de que sus juegos tienen más que ver con el asfalto (aunque roto y con agujeros) que con el monte.

Concluyo con una sentencia, plena de buenas intenciones, que realizó el gran maestro de las crónicas torrentinas, Vicente Beguer Esteve: "Las perspectivas son amplias y no dudamos que si poseemos, sin hipérbole, la mejor estación veraniega -e invernal- de la provincia, hemos de hacer lo posible porque la urbanización y el acondicionamiento de medios humanos permitan la venturosa realización de un lugar bello, sano, agradable y limpio. El esfuerzo ha de ser conjunto de nuestro municipio y de los vecinos del Vedat".

Mis agradecimientos

Cheres Vilela Soler

Hoy, el artículo que pensaba escribir no es este, sino uno de los míos de crítica hacia las carencias que tenemos en El Vedat. Sin embargo, como estamos en Navidad y se va a cumplir un año del nacimiento de nuestro periódico, he pensado que debía muchos agradecimientos.

Cuando se nos ocurrió la idea de hacer un periódico para El Vedat, el primer obstáculo como siempre era el dinero. ¿Cómo nos financiaríamos?

Reunidos en la Asociación de Vecinos, cada uno aportó sus ideas y soluciones, una de ellas era basarnos en alguien que ya tuviera un periódico como el que nosotros queríamos, y ese alguien, después de descartar muchos, era la Asociación

de Vecinos de L'Eliana.

Así que nos pusimos en contacto con ellos, y nos recibió la Junta Directiva, con el director del periódico L'Eliana 2000. La entrevista fue cálida y cordial, nos aconsejaron cómo hacerlo, cómo financiarlo con publicidad, y cómo distribuirlo. A partir de ahí nos pusimos a trabajar, y empiezan mis agradecimientos, en primer lugar, por supuesto a la Asociación de Vecinos de L'Eliana.

A continuación, a todos los amigos a los que avasallé, con mi verborrea habitual, para que se anunciaran en el periódico. Después y con alegría por parte de los que hacemos el "Periódico El Vedat" nos empezaron a llamar personas que querían anunciarse y fuimos creciendo en pági-

nas y en interés del público. A todos ellos, muchas gracias, si no fuera por vuestra generosidad no estaríamos hoy en la calle.

Como habréis observado, al leer los dos últimos números, nos hemos abierto hacia otras asociaciones, encuadradas dentro de la Coordinadora de Asociaciones de Vecinos, a las que gustosamente hacemos hueco en nuestras páginas porque todos somos Torrent, no en vano El Vedat es un barrio más que quiere unirse a los afanes y preocupaciones de los demás barrios.

Esperamos de todos vosotros vuestra colaboración, sugerencias, críticas, cartas, relatos... El Periódico El Vedat está abierto a todos.

Muchas gracias.



Gracias a nuestros amigos

Cafés Bahía
Calzados Beguer
Joyería Cordón
DYA Servips
Residencia San Juan Bosco
Gestión Inmobiliaria El Porvenir
Cenoclap
Inmobiliaria El Vedat
Casa Manuel
Farmacia El Vedat
Construcciones Galo
Carnes Prado

Policlínica Veterinaria Las Américas
Amida
Mopa Color
Calzados Infantino
Hotel Lido
Caribe
Su Tinte
De Roble
Clinica Fisioterapia Torrent
Seype
Moya&Asociados
Possum Ingenieria Aplicada

Resturante Monte Vedat
Restaurante El Romeral
Prodesco
Guardería Santo Angel
Canalbo
Peluquería Teresa
Cegas
Industrias Górriz
Pool-Maid Piscinas
BP2000
Exclusivas Baymar



Camps

EXCLUSIVAS BAYMAR, S. A.

DISTRIBUIDOR COMERCIAL
GASOLEOS A - B y C

CENTRAL VALENCIA
Pol. Ind. Virgen de la Salud
Calle 1, Parcela 22
Tel. 96 379 81 36 - Fax 96 379 88 66
46950 CHIRIVELLA (Valencia)

ALMACEN
Carretera Masía del Juez
C/. Dels Llibrers, s/n.
46900 TORRENT
(Valencia)

SERVICIO DE DISTRIBUCIÓN DE COMBUSTIBLES
(GASÓLEO PARA CALEFACCIÓN)

SERVICIOS DE 24 a 48 HORAS

Consejos fisioterapéuticos

Pedro López Aznar - Fisioterapeuta



Lesiones deportivas y su tratamiento: RODILLA:

Las lesiones deportivas de la rodilla son muy frecuentes, ya que su función principal es la de sostén y la locomoción del cuerpo. La rodilla soporta y disipa la fuerza que procede del impacto del pie contra el suelo al deambular. Cuando hay una asimetría estructural en la articulación de la rodilla contribuye con frecuencia a la lesión de la misma. La causa de las lesiones pueden ser por sobrecarga o por traumatismo.

Las lesiones por sobrecarga suelen afectar a las estructuras blandas que le dan estabilidad a la articulación como son los ligamentos, tendones etc. Las más frecuentes son las que inciden en los

ligamentos laterales, también en los adolescentes suele manifestarse un dolor en la tuberosidad tibial donde se inserta el tendón rotuliano provocando un pequeño arrancamiento de la cortical de dicha tuberosidad, que se conoce como Lesión de Osgood-Schlatter, generalmente es bilateral. El tratamiento consiste en reducir o suspender las actividades deportivas según los casos y gravedad de la lesión, realizar ejercicios de potenciación del cuádriceps, los más aconsejables son los isométricos ó sea sin desplazamiento de la articulación.

Otra lesión frecuente de rodilla es la que afecta a los meniscos, puede ser una inflamación (meniscitis) o bien un arrancamiento de uno de los cuernos del menisco (anterior o posterior) el menisco es un cartílago que tiene forma de gajo

de naranja y que está intercalado en la articulación de la rodilla entre el fémur y la meseta tibial, en cada articulación hay dos meniscos, uno interno y otro externo, con el fin de que no rocen entre sí ambos huesos, generalmente el menisco se lesiona al sufrir una torsión axial en la articulación de la rodilla, el tratamiento de la meniscitis además del reposo y no practicar ejercicios deportivos, se suele aplicar puntualmente Láser IR y Magnetoterapia con resultados muy satisfactorios. Cuando hay un arrancamiento o rotura del menisco, el tratamiento debe ser quirúrgico, actualmente se suele practicar dicha intervención por medio de la artroscopia, mucho menos traumática y con resultados muy satisfactorios, ya que la intervención abierta es más agresiva y suele dejar secuelas.

Acerca de la Leishmaniosis

Cristina Valera Martínez es Veterinaria

¿Qué es? : La Leishmaniosis o comúnmente llamada "enfermedad del mosquito", es una patología transmitida por la hembra del mosquito Phlebotomus al picar para alimentarse.

Son insectos que habitan en toda la zona mediterránea, sobre todo en las zonas secas y áridas. Básicamente existen dos manifestaciones clínicas de la enfermedad: Leishmania cutánea, cuadro clínico típico de la especie humana, sus síntomas se restringen a afecciones cutáneas sobre todo en la zona de la picadura. Leishmania visceral, cuadro característico de la especie canina, es la más grave puesto que sus síntomas corresponden a afecciones internas multiorgánicas: ganglios linfáticos, hígado, riñones, bazo, sistema hematopoyético, etc... No obstante podemos encontrar cuadros mixtos.

¿Qué síntomas puedo observar en mi mascota? : Los síntomas que podemos observar en nuestros animales son tremendamente variados e incluso podemos observar animales asintomáticos. La leishmaniosis puede permanecer latente mucho tiempo sin que el animal manifieste signo alguno de enfermedad.

Entre los síntomas más comúnmente observados tenemos: Signos cutáneos: heridas que no cicatrizan; secreción excesiva de grasa corporal; pérdida de pelo focal o generalizada; infecciones por hongos y/o ácaros; crecimiento desmesurado de uñas con inflamación de la matriz ungueal; lesiones descamativas en la trufa y/o alrededor de los ojos; etc... Pérdida de sangre por distintas vías: hemorragias nasales; por orina; por heces; por vómito; etc... Delgadez excesiva, bien acompañado de anorexia o de apetito desmesurado. Cojeras intermitentes, causadas por la inflamación de las articulaciones. Inflamación de ganglios linfáticos corporales. Si existe fallo renal con aumento de la urea sanguínea podemos hallar úlceras bucales, vómitos, diarreas, síntomas neurológicos, etc.

Por supuesto existen animales infectados que pueden mostrar, uno, varios, o todos los síntomas citados, incluso ser asintomáticos. No existe regla o patrón fijo.

¿Cómo puedo saber si mi perro tiene la enfermedad? : Como hemos dicho, la enfermedad puede permanecer latente mucho tiempo antes de manifestarse, por lo tanto lo ideal es detectarla precozmente. Simplemente con un análisis sanguíneo su veterinario le dirá sin ningún atisbo de duda si su animal está infectado o no.

¿Qué hacer con un animal enfermo? : Ya se trate de un animal manifiestamente enfermo o sintomático hemos de tomar una decisión.

No existe tratamiento curativo hoy por hoy, el tratamiento existente es paliativo. La terapia lo que va a conseguir es disminuir e incluso eliminar los síntomas mejorando el estado del animal.

El tratamiento consigue arrinconar el parásito en órganos internos donde por un lado no produce daño al paciente (se queda latente) y por otro cuando un mosquito pique a dicho animal, al no estar el parásito en sangre circulante no podrá seguir contagiando a otros seres vivos. Además tendremos un animal seronegativo en posteriores análisis, siempre y cuando la enfermedad siga latente.

Cabe destacar que será el veterinario en última instancia quien recomiende o no el tratamiento. Existirán casos en que por el estado del perro sea imposible su aplicación, o bien puede que el animal sea refractario o no tolere la terapia.

En cualquier caso, la única alternativa a considerar frente al tratamiento es la eutanasia. Un animal enfermo sin tratar supone un foco de expansión de la enfermedad.

Prevención: A día de hoy no existe vacuna para la leishmaniosis. Por tanto las líneas a seguir para prevenir la enfermedad deben ir dirigidas a controlar la población de mosquitos.

Lo único que podemos hacer es aplicar antiparasitarios que sean efectivos frente al mosquito transmisor. En el mercado existen varios y su veterinario le aconsejará el adecuado en cada caso.

Tan importante como la prevención es el diagnóstico precoz de animales seropositivos, el único modo de erradicar la enfermedad es eliminando los reservorios, tratando o eutanasiando a los perros infectados.

¿Existe un riesgo para el ser humano? : Es poco frecuente encontrar casos en personas, pero no es imposible. Es muy importante tener claro que no por tener en casas un animal enfermo tenemos más posibilidades de contraer la enfermedad. Sólo por vivir en un área endémica podemos infectarlo, pero siempre por mediación del mosquito, no directamente por el perro. La enfermedad no se transmite por lamido, mordedura, contacto con la piel, ni siquiera por contacto sanguíneo directo. Del mismo modo no por convivir con un animal infectado el resto de nuestras mascotas corren mayor peligro de contraer la enfermedad.

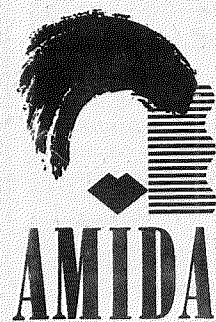
Además en personas, la leishmania manifiesta un cuadro cutáneo, y el sistema inmunológico humano consigue, junto a la terapia, la curación total, a diferencia de lo que ocurre con el perro.

Las personas con el sistema inmunológico deprimido (por tratamiento quimioterápico, edad, enfermedades concomitantes, etc.) son las únicas que podrían tener problemas serios a causa de la leishmania.

Esto son sólo pinceladas de una enfermedad tremendamente compleja. Cada día se descubren datos nuevos y se está investigando para sintetizar una vacuna eficaz.

Si tenemos dudas sobre vuestro perro enfermo o si queremos saber si puede estarlo, debemos acudir al veterinario y no hacer caso de lo que le ocurrió al vecino o al opri-mo de un amigo con su perro, a no ser claro que estas personas sean veterinarios.

PELUQUERÍA, ESTÉTICA Y MAQUILLAJE



SALONES PROFESIONALES

C.C. LAS AMERICAS
96 156 00 65

C.C. EL SALER
96 333 12 55

Formación: Bailén, 36
VALENCIA Tel.: 96 341 19 69

GARNES

A. Prado



Carnes de 1ª Calidad
Embutidos selectos
Elaboración propia de

CHARCUTERIA

San Valeriano, 17 tlf 96 157 34 18 Torrent

POLICLÍNICA VETERINARIA

LAS AMÉRICAS

MEDICINA INTERNA, CIRUGÍA
RADIOLOGÍA, CARDIOLOGÍA
ECOGRAFÍA, ANÁLISIS

URGENCIAS: Tel. 608 86 24 93

Tel. 96 156 05 50

C.C. las Américas
46900 Torrent

Personajes y enfermedades

Dr. José L. Jordana López

La reina que hizo de Inglaterra una potencia naval y puso las bases del futuro Imperio Británico, nació en Greenwich el 17 de septiembre de 1533. Era hija de Enrique VIII y de Ana Bolena que fue ejecutada cuando Isabel tenía tres años. Su infancia se vio marcada por este hecho trágico y su adolescencia también tuvo episodios dramáticos. A los quince años fue decapitado su tío Thomas Seymour que pretendía casarse con ella a pesar de que contaba con 41 años. Fue considerada como hija natural por los católicos ya que la boda de su padre con Ana Bolena se produjo estando casado con su primera esposa Catalina de Aragón sin que el Papa concediera la anulación del matrimonio. Para los protestantes, sin embargo era la hija legítima. Temió desde su juventud siempre por su vida y durante el reinado de su hermanastra, la católica María I, hija de Enrique VIII y Catalina de Aragón, fue encarcelada acusada de estar implicada en la conspiración de Sir Thomas Wyatt contra María I. A su muerte en 1588 subió al trono. Contaba entonces 25 años.

Isabel I tuvo su primer Parlamento de mayoría protestante. Por el Acta de Supremacía, que instituyera su padre, la iglesia anglicana "se sometía a la autoridad del monarca, como gobernador supremo del reino tanto en lo espiritual como en lo temporal". La Reforma se afianza definitivamente en Inglaterra y acaba también el molde medieval de gobierno de aristócratas y señores feudales, emergiendo una nueva clase, la burguesía.

Las arcas del reino fueron engordando gracias a las incursiones de los corsarios ingleses, comandados por Sir Francis Drake. En una campaña de tres años (1577-1580), capturaron un cuantioso botín procedente de los buques españoles que regresaban del Nuevo Mundo portando tesoros para la Corona Española. Estos hechos y la captura por las tropas protestantes, de María Estuardo, la católica REINA DE Escocia y su posterior ejecución, enojaron tanto a Felipe II, que ordenó la invasión de Inglaterra. España era entonces la primera potencia occidental y su flota la más poderosa. Bajo el mando del inexperto Duque de Medina Sidonia, don Alonso Pérez de Guzmán y después de soportar pérdidas materiales por el temporal que azotaba el Atlántico, el 21 de julio de 1558 comenzó la batalla, en la que las naves

inglesas más ligeras y con mayor alcance de tiro, mostraron su superioridad infligiendo una severa derrota a la Armada española que desde entonces se conoce como "el desastre de la

mismo Felipe II, Carlos, hijo del anterior, Eric de Suecia, Carlos IX de Francia, Enrique duque de Anjou, etc. Y entre los segundos, una larga lista: el conde de Leicester, Sir Walter Raleigh, Robert Devereux. Conde de Essex, Sir Francis Drake, William Cecil, Sir Christopher Hatton, Sir Philip Sydney, Sir Francis Walsingham. Las razones de no contraer nupcias fueron unas veces por miedo a la intromisión en su país de consortes con intereses opuestos a los de Inglaterra, otras por diferencias religiosas, incluso los posibles maridos ingleses eran considerados como favorecedores de disensiones internas. Hay otras razones que esgrimen biógrafos como Lytton Strachey (Elizabeth I and Essex) que hablan de problemas de dispareunia (dolor en la cópula) y algunas habladurías hacen referencia a malformaciones íntimas, a la herencia sifilítica de su padre Enrique VIII.

En su retrato personal, la reina pelirroja, después calva desde los 30 años, de vasta cultura, hablaba varias lenguas, era suntuosa en el vestir, tenía más de tres mil trajes, pero mezquina en otros asuntos, apasionada, sensual, vanidosa, astuta, grosera en sus diversiones, implacable y cruel.

Con el declinar de los años se convirtió en "una vieja reina retorcida", con desórdenes nerviosos. Robert Jacob escribió refiriéndose a la mano real: "Una mano delgada, con largos dedos siempre arqueados alrededor del orbe o del cetro; una mano nerviosa, perversa, enfermiza; una mano autoritaria también; una mano que no tenía más que elevarse para que una cabeza cayera; una mano articulada a un cuerpo viejo que olía como un

armario donde se guardan pieles en alcanfor; cuerpo aún recamado de joyas y brocados, empolvada, reidora, indescritiblemente decrepita y virgen".

Murió en el palacio de Richmond en las primeras horas del día 24 de marzo de 1603, día de la Anunciación de la Virgen y último día del año, ya que según el calendario Juliano vigente en Inglaterra el nuevo año comienza el 25 de marzo. Tenía 69 años y curiosamente el fallecimiento le sobrevino el mismo día que a su padre y hermana. Fue sepultada en la abadía de Westminster esta extraordinaria mujer que había regido el destino de Inglaterra durante 44 años y 4 meses...



Invencible". Isabel I después de la victoria hizo grabar una inscripción que decía: "Dios sopló y fueron dispersados". El prestigio de la reina y la estima de su pueblo salieron notablemente reforzados.

Las artes experimentaron un empuje notable. Los marinos británicos comenzaron la tarea de crear un nuevo imperio y las arcas y finanzas del reino se volvieron boyantes. Se instauró un nuevo sistema monetario y los precios se estabilizaron.

La llamada "Reina Virgen" por sus aduladores, Isabel I, no tuvo descendencia siendo por lo tanto la última Tudor. Sin embargo tuvo muchos pretendientes y favoritos. Entre los primeros el

los dedos). Su curso es insidioso y aunque puede comenzar en la treintena al principio es asintomático. A los setenta años es difícil no encontrar alteraciones artrósicas. Al iniciarse los síntomas se descubren las lesiones óseas mediante la radiología.

El enfermo sufre dolor dinámico, es decir al movimiento, limitación funcional articular, y crepitación o chasquidos perceptibles por el paciente. El dolor suele cesar con el

reposo.

Puede afectar a la columna vertebral (espondiloartrosis), manos, cadera (coxartrosis), rodilla (gonartrosis), hombro (omartrosis), pie, etc.

El tratamiento está dirigido a calmar el dolor, a descargar de peso las articulaciones afectadas (adelgazar) y medidas ortopédicas. En Casos avanzados y concretos se recurre a la cirugía.

Reumatismo deformante

Aunque este término no corresponde a un diagnóstico concreto, si es orientativo. La más frecuente de sus causas, es una enfermedad degenerativa: la artrosis. Este padecimiento afecta al cartílago que recubre las articulaciones y al hueso inmediatamente subyacente. Puede producir excrescencias óseas que se llaman osteofitos y deformaciones modulares en los dedos (nódulos de Heberden en las articulaciones finales de

Calambres (1)

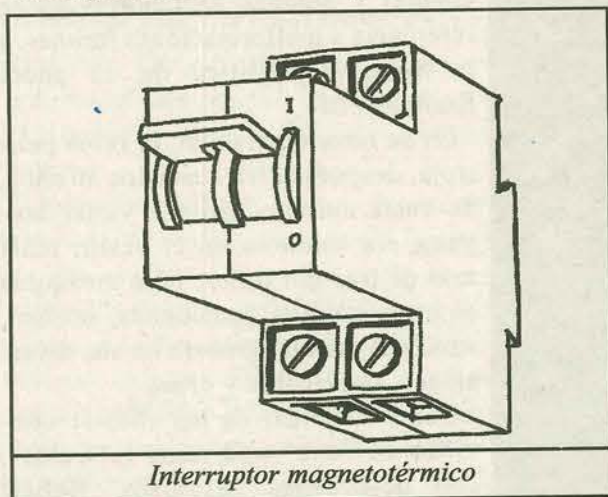
Vicente Ibáñez

Hasta ahora hemos hablado de fontanería y carpintería. Es hora ya de que comencemos a tratar otra rama interesante del bricolage: La electricidad.

La electricidad parece ser el tema tabú para muchos aficionados que no tienen ningún reparo en enfrentarse a cualquier tipo de "chapuzas" caseras de otro tipo. Es la gran desconocida, y por lo tanto incomprensible, de las disciplinas bricológicas.

El temor al calambre hace que la miremos con respeto.

Bien. Con la electricidad hay que decir aquello de "conocerla es amarla". Si tenemos un mínimo de precaución con ella es tan inofensiva o más que cualquier otro trabajo casero. ¿Es poco peligroso guisar? Las quemaduras pueden llegar a ser muy graves. El uso de cualquier máquina eléctrica, cepillo, taladro, amoladora, etc., etc. requiere una atención extremada, pues cualquier despiste, la mayoría de veces por exceso de confianza, puede producir lesiones graves.

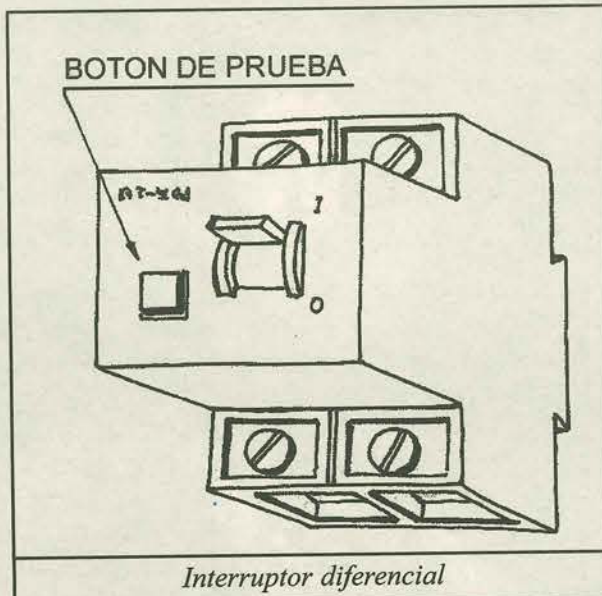


Interruptor magnetotérmico

Lo primero que vamos a tratar es el **CALAMBRE**. No peco de pesimista si digo que a todos nos ha dado y nos va a dar la corriente alguna vez. Procuraremos evitarlo, pero nos dará. Así pues lo primero que tenemos que disponer es de un medio para que la descarga no sea peligrosa. **SIEMPRE DISPONDRÁ LA INSTALACIÓN DE UN DISYUNTOR DIFERENCIAL, CON UNA CORRIENTE MÁXIMA DE 30 mA.**

Las viviendas nuevas ya disponen de este protector pero hay viviendas antiguas que carecen del mismo. A

mí mismo me paso, en una ocasión, tocando lo que no debía tocar y descalzo, me dio la corriente. Gracias a que saltó el diferencial solo me llevé el sobresalto. Me podía haber quedado electrocutado **ES IMPORTANTÍSIMO CONTAR CON ESTE MEDIO DE SEGURIDAD.** Este dispositivo no se debe confundir



Interruptor diferencial

con otros disyuntores: es el único que cuenta con un botón frontal de prueba. Si se pulsa se desconecta.

Pido perdón, desde aquí, porque algunas personas pensarán que muchas de las cosas que expongo son obvias y ya sabidas. No obstante quiero recordar que estas líneas van dirigidas a iniciar y fomentar la afición, necesidad casi, si se vive en una vivienda unifamiliar o un chalet, al bricolage. Para los avanzados hay infinidad de publicaciones mucho mejores que estas humildes líneas de un chapuza.

Sigamos con el calambre. La forma de evitar que nos dé es trabajar con la instalación desconectada de la red. Sin embargo no siempre podemos hacerlo. Hay veces que hemos de realizar los trabajos con corriente por diversas causas.

Recordemos aquí que la corriente eléctrica es eso, una corriente, una circulación. Que necesita dos puntos para moverse, y que no existe, así como suena, no existe salvo que nosotros le demos un camino. Los ferrocarriles eléctricos funcionan con una tensión muy superior a

la que tenemos en nuestras viviendas y continuamente estamos tocando uno de sus hilos: el suelo. Y no pasa nada. No nos da calambre.

Salvo que hablemos de tensiones muy elevadas, como son las de las líneas de distribución de energía de alta tensión, no hay calambre a no ser que toquemos dos conductores o uno y el suelo que es lo mismo. En las líneas de alta tensión podemos electrocutarnos sólo por aproximarnos a los conductores aunque no los toquemos.

Pues bien, en el noventa y nueve por ciento de los casos nos da el calambre porque tocamos un conductor y no estamos aislados del suelo, o de la pared más próxima, o de la escalera de mano metálica que estamos utilizando. Da igual.

Nos queda el uno por ciento restante en el que el calambre es debido a que hemos tocado dos hilos de la instalación. Mucho cuidado porque en este caso no siempre se disparan los dispositivos de seguridad: ni el disyuntor diferencial del que hemos hablado ni el magnetotérmico del que hablaremos a continuación.

Siguiendo con la seguridad, aunque no tiene nada que ver con el calambre, hay que contar con otro elemento fundamental en cualquier instalación: el disyuntor magnetotérmico. Este protege la instalación de una sobrecarga provocada por cualquier cortocircuito o por un exceso de carga motivado por los aparatos conectados simultáneamente. Si Vd. tiene un disyuntor de 15 amperios que es el que corresponde al contrato más común de Hidroeléctrica, se le disparará al conectar el horno eléctrico y la calefacción, si es eléctrica, por ejemplo.

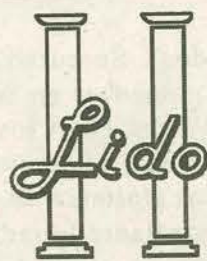
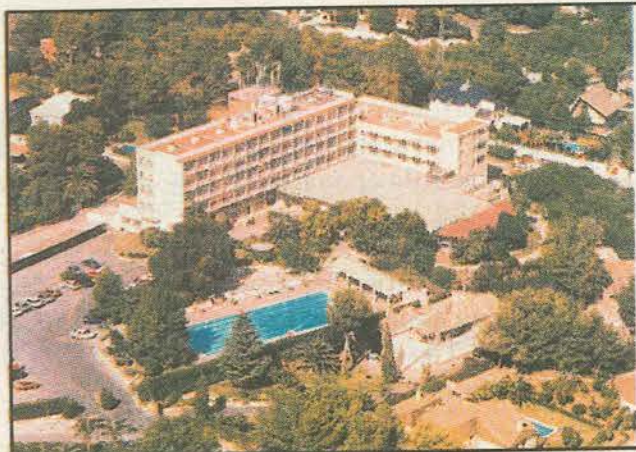
Resumiendo: La instalación siempre estará protegida por un disyuntor diferencial de 30 miliamperios y un disyuntor magnetotérmico, por lo menos; Si la instalación no dispone de estos elementos, hay que equiparlos lo antes posible. Salvo que no lo podamos evitar trabajaremos sin conectar la instalación a la red. En los casos en los que sea necesario, trabajaremos siempre manipulando uno de los conductores y perfectamente aislados del suelo y demás elementos conductores que nos rodean.

En el próximo artículo seguiremos tratando el tema de la seguridad.



APARCAMIENTO GRATUITO

Avda. País Valencià, 182
C.C. Las Américas - Zona Parking
Tel. 96 155 76 07 - Fax 96 156 53 81
46900 TORRENT (Valencia)



Un Hotel en plena Naturaleza

C/ Juan Ramón Jiménez, 5 - Tel. 96 155 15 00

